

# NUOVO PAESE

NEW  
COUNTRY

ITALO -  
AUSTRALIAN  
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

SETTEMBRE

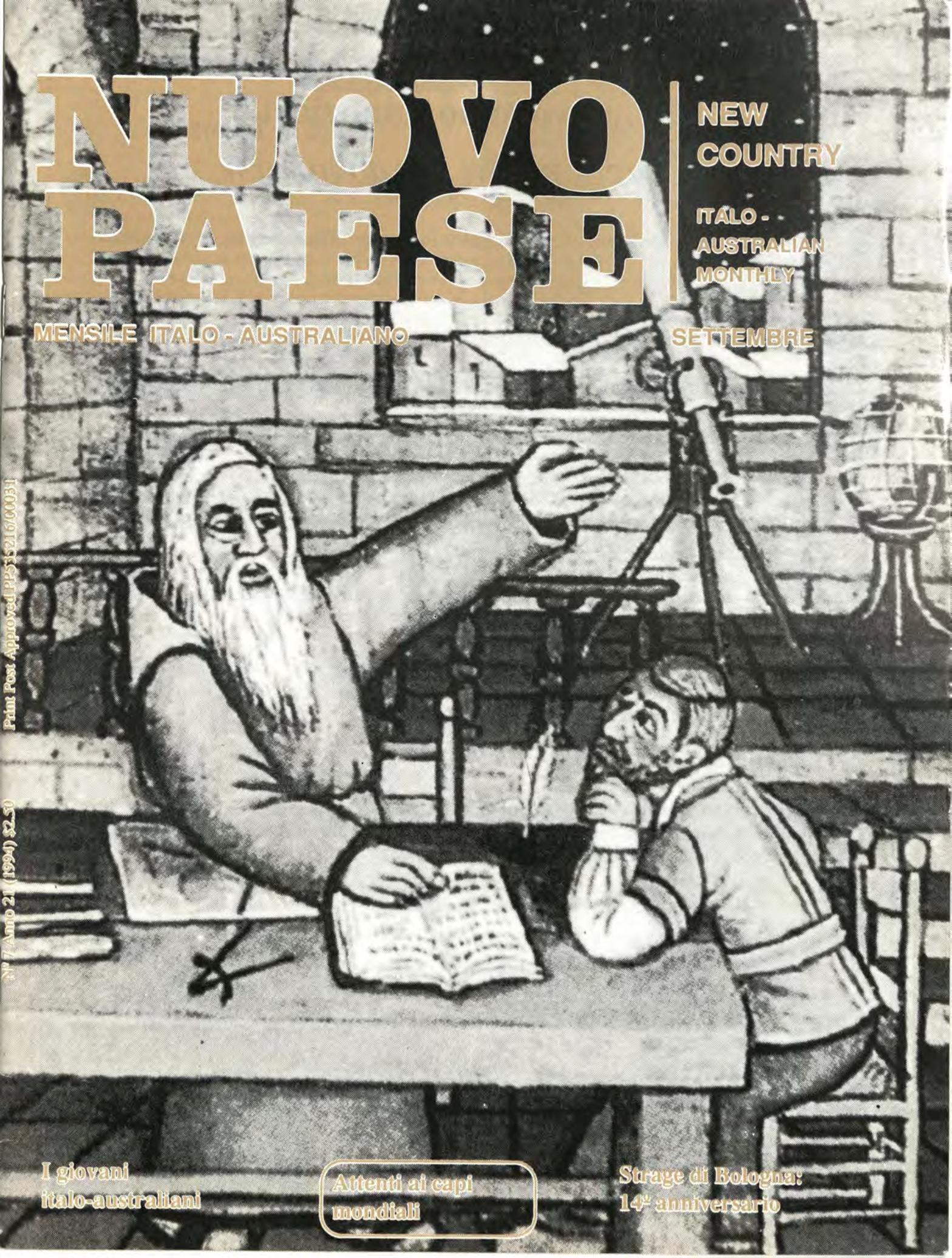
Print Post Approved PPS 5216/00031

N° 7 Anno 21 (1994) \$2.50

I giovani  
italo-australiani

Attenti ai capi  
mondiali

Strage di Bologna:  
14° anniversario



# Campagna abbonamenti a Nuovo Paese del nuovo anno finanziario

## *4 buoni motivi per abbonarsi*

- 1. Risparmio.** Con l'abbonamento del nuovo anno finanziario, ogni numero mi costa \$1.82 invece di \$2.72.
- 2. Ricevo ogni mese la rivista a casa.**
- 3. Sarò aggiornato sugli ultimi avvenimenti in Italia, Australia e all'estero.**
- 4. Ricevo a casa uno di questi regali:**

- Ai primi 2 nuovi abbonati regaliamo:  
**Incontri italiani**, il 1° o 2° volume del libro di interviste a 19 noti italiani: le famose sorelle Fendi della moda, il filosofo Augusto Del Noce, Gina Lollobrigida, Nino Manfredi, Alberto Sordi. I volumi sono usciti quest'anno.
- Al terzo nuovo abbonato regaliamo:  
**Immagini dai Salmi**, libro dei dipinti dell'artista italo-australiano Salvatore Zofrea, del valore di \$50.
- Ai seguenti 10 nuovi abbonati regaliamo:  
**In Lucania**, il libro fotografico legato al noto romanzo di Carlo Levi, *Cristo si è fermato a Eboli*. Il libro racconta, attraverso immagini fotografiche, la vita quotidiana di quei luoghi in Lucania descritti nel romanzo
- Ai seguenti 7 nuovi abbonati regaliamo:  
**Australia, This Beautiful Country**, il nuovo CD di Peter Ciani.
- Ai seguenti 3 nuovi abbonati regaliamo:  
**Napule e'na Canzone**, la nuova cassetta di Ricky Giuliano.
- Ai seguenti 15 nuovi abbonati regaliamo un biglietto valido per due partite al **ten pin bowling** al Norwood Bowls (solo per gli abbonati del Sud Australia).

*I regali saranno mandati agli abbonati, nell'ordine in cui sono elencati sopra, man mano che riceviamo gli abbonamenti (fine ad esaurimento regali)*

### Campagna abbonamenti del nuovo anno finanziario

Riempite a mandate il tagliando qui sotto a Nuovo Paese, 15 Lowe St Adelaide 5000, con un assegno di \$20 intestato a Nuovo Paese Cooperative

Nome:

Indirizzo:

Codice postale:

## Attenti al capo

**I**n un mondo in cui i problemi sociali e ambientali stanno prorompendo c'è, stranamente, ben poco sull'orizzonte del comando a dare speranza.

Sembrirebbe che la vittoria dell'Occidente nella guerra fredda non gli abbia dato la fiducia, il coraggio o la capacità di provvedere direzione e visione. Ciò non sorprende, visto il modo in cui i capi vengono scelti e promossi. Anni fa i capi dovevano mettere alla prova le proprie idee con i loro rispettivi pubblici. Oggi l'accettabilità di un capo politico dipende dai sondaggi di opinione pubblica. Ed è un paradosso dei nostri tempi che mentre l'obiettività è un criterio importante per altre scelte, nel caso dei sondaggi di opinione pubblica, questi siano il risultato di pregiudizi soggettivi e per la maggior parte strettamente personali. La gente che risponde ai sondaggi probabilmente non conosce il personaggio di persona né conosce i suoi punti di vista o la sua politica. Infatti i programmi politici vengono spesso sviluppati allo scopo di incrementare la popolarità piuttosto che far fronte a problemi o necessità sociali. E' un processo piuttosto inesatto, quanto meno, ed aperto allo sfruttamento specialmente data la concentrazione di proprietà dei media e la sua integrazione con il resto dell'attività economica. Negli Stati Uniti le elezioni sono oggi fatti televisivi e sia l'Italia che l'Australia hanno avuto le loro esperienze di politici popolarissimi che hanno mancato di attuare la politica del proprio partito. La gente comune è stata esclusa dal processo di sviluppo e appoggio a dei dirigenti autentici. Questo fatto si dimostrerà essere uno dei più grandi rischi che incorre un sistema parlamentare ancora giovane.

## Follow the leader

**I**n a world where social and environmental problems are busting the seams there is surprisingly little on the leadership horizon to give hope.

It seems that the West's Cold War victory has not given it the confidence, courage or capability to provide leadership and vision. This is not surprising given the way leaders are selected and marketed.

Once upon a time leaders had to test their ideas with their respective publics. Today a political leader's acceptability is dependent on opinion polls. And it is a paradox of our times that whereas objectivity is a criteria for other selections, in the case of opinion polls, they are a result of subjective and in most cases very personal prejudices.

People who respond to pollsters are unlikely to know the figure personally or know of his or her views or policies.

In fact, policies are often developed with the scope of enhancing popularity rather than meeting social needs and problems.

It is a very inexact process to say the least and one which is open to exploitation, especially with the concentration of media ownership and its integration with the rest of economic activity.

In the US elections are now tv affairs and both Italy and Australia have had their experiences of highly popular politicians who failed to deliver on their respective party policies.

Ordinary people have been progressively excluded from the process of developing and sustaining authentic leaderships. This will turn out to be the biggest risk faced by a still juvenile parliamentary system.

## sommario

### ITALIA

Gli italiani all'estero	p.8
Crollo delle nascite, famiglia "in via di estinzione"	p.25
Strage di Bologna	p.26

**SPECIALE: Rubrica giuridica** p.6

*Orizzonti: supplemento di 8 pagine d'arte e cultura* p. 15-22

### AUSTRALIA

Sanno giocare i bambini di oggi?	p.3
La repubblica australiana: il buono, il brutto e il cattivo	p.4
Assistenza gratuita ai detentori di polizze vita o di superannuation	p.9
Notizie verdi	p.10
I giovani italo-australiani	p.12
PROFILO: Dal Sud Australia a New York	p.23

**Previdenza sociale** p.32

### ESTERI

Mine antiuomo	p.30
Intellettuai italiani appoggiano Cuba	p.31

### ENGLISH

Flight of the Hawke	p.2
Italian-named products protected	p.14
"Clean hands" preliminary hearings set for October	p.25

**Programma SBS** p.36

# Flight of the Hawke

*Few of the countless comments on former PM Bob Hawke in occasion of his memoirs touched on the ironies surrounding his popularity, the role reversal he brought to the ALP government and its limitations*

**B**ob Hawke is supposed to have been Mr Popularity incarnate to the Australian electorate.

A record period in office for the Labor Party seems to support that assertion.

However, there is enough evidence to suggest that his popularity was largely due to good marketing.

There is no denying his obvious skills, qualities, talents and a certain affinity with ordinary Australians.

But the reality is that beneath the beer froth, and camouflaged by his vernacular, were tastes and ambitions which were far from ordinary.

It must be remembered that Bob Hawke, the ordinary bloke's hero, had a hard time convincing his party to preselect him as a candidate.

In turn it seemed that Hawke's "love affair" with Australian people excluded his parliamentary colleagues.

They preferred Bill Hayden. It was only when opinion polls suggested that electoral victory was a certainty under Hawke that they preferred him.

In this sense Hawke was an imposed leader upon a party which dramatically distanced itself from its traditions, policies and supporters.

In the 1990 election Bob Hawke's Labor Government won office with a near record low 39.44% primary vote. In his own seat of Wills Hawke lost more than 10% of the primary vote.

This trend, of a progressive fall in Labor's primary vote during the Hawke years, was most pronounced in safe seats.

Labor's heartland was deserting in droves but safe seats becoming less safe did not impact on the election outcome.

Some of the ordinary people politically closest to Hawke no longer saw him as their hero.

The Hawke charisma and political nous seemed to desert him even when it was applied in a concentrated form as in the failed campaign for the 1988 Adelaide by-election.

The mysterious nature of the Hawke popularity deserves closer scrutiny because it was the weight of this popularity which enabled him to hold total sway over Cabinet in the early years. The role of Caucus diminished under Hawke, even though in an ironic twist it was Caucus which ousted him in favour of Keating. This made Hawke the first Labor Prime Minister to be rejected by his Parliamentary party.

How did a public figure, who had an alcohol problem, a marriage in trouble, was considered arrogant by some and as having failed the union movement by others, become the most popular politician ever?

The metamorphosis was as public as it was rapid and could not have happened without sympathetic media coverage.

Factions under Hawke were transformed from expressions of political diversity to means of control and domination as the Federal ALP Government turned some sacred Labor Party tenets on their heads.

Close observers of Hawke would have been alerted to Hawke's real intent as a politician in a report in the Financial



Review of June 21, 1983. Hawke was reported as saying that he regarded the ALP and many of its policies with contempt.

Speaking in the US he also made it clear that he did not consider that he was bound by "Labor policies or conference decisions".

This was to be the case as his government set about privatising Qantas, the Commonwealth Bank and other public assets.

Under his leadership Australia became one of the most foreign-owned developed countries in the world and profits rose to record heights.

None of the reflection on the Hawke years touch on:

- \* more than million unemployed created;
- \* falling real wages;
- \* more than two million in poverty including one in five children;
- \* increasing gap between rich and poor.

Hawke's economic restructuring was profound but it was not in pursuit of a more just and equal Australia.

In carrying out economic reforms the stick was in nearly all cases applied to ordinary people, Hawke's beloved Australians, and rarely to the big end of town which benefited greatly from Hawke.

Tax concessions, subsidies, deregulation and protection are among the rewards handed out to the business world.

Those in the underworld also must have breathed a sigh of relief when investigations into organised crime were brought to a halt.

But, the shift in wealth aside, an even more serious consequence of the Hawke years is the fall in alternative political debate and openness in public life.

Real glimpses of what is really going on rarely happen. One was given by the former Treasurer John Dawkins who recently revealed that Australian businesses had a major influence on Government policy. He also admitted that at times it was useful for them to appear at odds with the government in order to disguise the nature of the rapport.

Hawke's place as Prime Minister is historically assured. However, how he achieved power, how he sustained it and what use he made of it are still to be explored.

Frank Barbaro

## Sanno giocare i bambini di oggi?

*La tecnologia è un simbolo dello sviluppo del mondo. Uno dei risultati di questa tecnologia sono i giochi sviluppati da Nintendo, Technic-Lego e Sega, e di conseguenza i bambini di oggi hanno perso il vero senso del gioco*

Prima i bambini giocavano insieme di più perché non esistevano televisioni, video e computer come oggi. Quindi la natura del gioco è stata cambiata perché i bambini sono coinvolti nel gioco passivo a differenza del gioco naturale in cui c'è l'interazione del corpo, della mente e delle capacità sociali.

I giochi dovrebbero servire a preparare i bambini al futuro, ma i giochi moderni non consentono entusiasmi. Ora i giocattoli giocano con i bambini. Una volta, i bambini dovevano animare oggetti con la loro immaginazione. Adesso i giocattoli si animano loro stessi e per i bambini non resta altro che applaudire.

Le conseguenze di questo cambiamento sono molte. I bambini non sviluppano la loro creatività, cioè la loro capacità di inventare cose nuove. Nei giochi passivi i bambini possono diventare più solitari e non sviluppano la loro capacità di esprimersi.

Lucia Mercorella

**Q**uesto è il parere del dott. John Irvine, psicologo australiano dei bambini. "Mi ricordo che da bambini ci divertivamo facendo le cose insieme. Giocavamo insieme di più. Non credo che è valido per molti bambini di oggi. Ora un bambino guarda, in media, 25 ore di televisione alla settimana", dice gravemente il dott. Irvine.



## *I seguenti sindacati acquistano Nuovo Paese per i loro iscritti:*

### **VICTORIA**

**Allied Meat Industry Employees Union** (Tel 662 3766)  
**Amalgamated Metal Workers Union** (Tel 662 1333)  
**Australian Railways Union** (Tel 677 6611)  
**Public Transport Union** (Tel 602 5122)  
**Vehicle Builders Employees Federation** (Tel 663 5011)

### **NEW SOUTH WALES**

**LHMU Miscellaneous Workers Division** (Tel 264 8644)  
**Federated Ironworkers Association** (Tel 042/29 3611)

### **SOUTH AUSTRALIA**

**Amalgamated Railways Union** (Tel 51 2754)  
**Amalgamated Metal Workers Union** (Tel 211 8144)  
**Federated Miscellaneous Workers Union** (Tel 352 3511)  
**Vehicle Builders Employees Federation** (Tel 231 5530)

**Se il vostro sindacato non l'avesse ancora fatto chiedetegli di abbonarsi adesso! Leggerete Nuovo Paese gratis anche voi.**

**P**arliamoci chiaro: se l'Australia diventa una repubblica la busta paga rimane la stessa, il numero dei disoccupati e lo strato d'ozono non diminuiscono. E allora perché così tanti esponenti coinvolti nel dibattito a proposito credono sia l'evento più significativo che possa succedere alla società australiana?

Per rispondere a questa e ad altre domande la Filef di Adelaide ha organizzato un dibattito pubblico con la partecipazione di cinque oratori, ciascuno con un punto di vista diverso: qualche volta radicalmente diverso e in certi casi solo lievemente.

Ad aprire il dibattito è stato il parlamentare statale laburista, Mario Feleppa, che ha sinteticamente e chiaramente spiegato di cosa si tratti diventare una repubblica, oltre a ricordare ai 40 partecipanti che egli stesso presentò un intervento nel Parlamento a favore della Repubblica australiana nell'anno del Bicentenario australiano nel 1988. Feleppa ha detto che data l'imminente celebrazione della Federazione australiana nel 2001, sarebbe opportuno puntare su questa data per "trovare la piena espressione della democrazia che abbiamo ereditato dalla Gran Bretagna, diventando Repubblica", le stesse parole che pronunciò sei anni fa.

Rispondendo alla preoccupazione diffusa della comunità che il governo dovrebbe concentrarsi pienamente a cercare di diminuire il numero dei disoccupati o altre questioni più pressanti, invece di parlare di diventare una repubblica, Feleppa ha detto, ed è stato ribadito anche da Mike Elliott, leader sud-australiano dell'Australia Democrats, che il popolo australiano è capace a pensare di più di una cosa allo stesso tempo.

Elliott, repubblicano, ha spiegato che la sua opposizione al sistema monarchico era anche sulla base che il Capo dello stato australiano è qualcuno, la Regina, che vive a 12mila miglia dal continente australiano.

Elliott ha sottolineato che non aveva niente contro la Regina personalmente, ma contro il sistema monarchico che l'ha messa nella posizione in cui per caso si trova. E' proprio questo "per caso" che fa arrabbiare Elliott. Come si può sostenere un sistema, ha continuato Elliott, in cui il capo viene eletto solo perché è la figlia di

## La repubblica australiana: il buono, il brutto e il cattivo

*Si è svolta lo scorso mese una riunione pubblica sulla proposta che l'Australia diventi una repubblica, organizzata dalla Filef di Adelaide*



*Gli oratori al dibattito pubblico sulla repubblica, da sinistra, Jamie Irwin MLC, Ellis Wayland, Cassandra Gelade, Franco Barbaro (segretario Filef), Mike Elliott MLC, Mario Feleppa MLC*

qualcuno che precedentemente era re? "Le leggi australiane e di quasi tutto il mondo - ha spiegato Elliott - non permette l'assunzione ad un posto di nessuno sulla base di età, di sesso o di etnia. Come si può sostenere allora il concetto del capo dello stato soltanto perché è figlia della monarchia?"

Secondo Elliott il capo dello stato deve essere qualcuno che risiede sul territorio australiano e eletto dal popolo australiano. Elliott preferirebbe che il parlamento elegga il Presidente, e non il popolo australiano. Questa seconda opzione, secondo Elliott, potrebbe creare la situazione difficile che il Presidente abbia più poteri del Primo ministro, mettendo in questione quindi le sue decisioni.

E' inevitabile, ha sostenuto Elliott, che l'Australia diventi una repubblica, dato che la maggior parte dei leader degli stati australiani sostiene la proposta.

Cassandra Gelade, direttore

dell'ufficio dell'Australia Republican Movement del Sud Australia, ha in modo creativo posto il dibattito in termini più concreti, oltre a ribadire le cose dette dai precedenti oratori. Secondo Gelade, il dibattito in corso è essenzialmente un discorso di cambiare il capo di stato australiano da una monarchia estera ad un cittadino australiano che rappresenta l'Australia. L'Australia manterrà, ha detto, il sistema di governo Westminster, e rimarrà membro del Commonwealth.

Intitolato "Il repubblicanismo non è una parola sporca", l'intervento di Gelade ci ha chiesto di immaginare come si sentiranno gli atleti australiani quando passeranno davanti al loro capo di stato, la regina, durante la cerimonia d'apertura dei Giochi olimpici a Sydney nel 2000, sapendo bene che è la regina d'Inghilterra - che risiede a 12mila miglia dal nostro continente - ma che è anche il nostro capo di stato.



Gelade ha precisato che la questione anche attuale della proposta di cambiare la bandiera australiana non aveva niente a che fare con il dibattito della repubblica.

Per Gelade le principali ragioni per diventare una repubblica si centrano su questioni di identità e per sviluppare una democrazia più vitale. Inoltre, avendo un capo di stato australiano "darà ad ogni bambino l'opportunità e il diritto ad aspirare a riempire quel ruolo".

Poi si è passati ai due sostenitori del sistema monarchico.

Ellis Wayland, direttore dell'ufficio sud-australiano del Constitutional Monarchy, ha citato il fatto che l'Australia è un paese che non ha avuto guerre civili e che ha avuto pochissime difficoltà civili. Ellis ha concluso, poco rigorosamente, che quindi il sistema in cui viviamo è il migliore. Al rischio di sembrare volteriano, Wayland ha basato la maggior parte del suo intervento su questo punto.

Jamie Irwin, parlamentare liberale sud-australiano ha spiegato che ci vogliono 60 emendamenti alla costituzione per diventare repubblica. Secondo Irwin, molti gruppi vogliono completamente cambiare la Costituzione e usano la questione della Repubblica per raggiungere questo scopo. Irwin ha sottolineato che l'attuale governo sud-australiano "sostiene la sovranità dello Stato del Sud Australia e il suo posto nella Costituzione australiana. Non può avere alcuna alternativa posizione finché il Governo federale metta sul tavolo esattamente quello che vuole cambiare nella Costituzione".

Irwin ha citato la storia del popolo australiano quando si è trattato di cambiare la costituzione tramite un referendum (solo tramite referendum si può

cambiare la Costituzione): "Dal 1901 la Costituzione australiana ha subito solo otto cambiamenti. Per diventare repubblica la maggioranza del popolo, più la maggioranza degli stati deve votare a favore di una proposta referendaria [...] Se pensate che la GST era complicata, aspettate a vedere i cambiamenti necessari per diventare repubblica". Irwin ha mancato di spiegare cosa questo aveva a che fare con il dibattito repubblicano. Sì, lo sappiamo, gli australiani sono conservatori, ma le abitudini alle urne del popolo australiano non sembra una giu-

stificazione per non favorire il sistema repubblicano.

A parte l'intervento di un signore che sosteneva l'attuale sistema della monarchia, la maggior parte dei partecipanti sembrava a favore di diventare repubblica. La cosa più contenziosa che è stata sollevata durante il dibattito è stata la risposta che Ellis Wayland ha dato ad un'osservazione fatta da un partecipante italiano. "Se ti piace così tanto il sistema repubblicano - ha detto Wayland - perché non torni in Italia?". (Sarebbe stato bello rispondere: "E se l'Australia diventa repubblica, tu cosa farai, te ne andrai in Inghilterra?").

A questo punto il titolo del dibattito "La repubblica australiana: il buono, il brutto e il cattivo", si è messo in moto e si è verificato nelle domande, risposte e osservazioni fatte dal pubblico, forse in risposta al commento scolastico di Wayland.

Quello che ogni oratore invitato ha tenuto dire comunque, è che ogni dibattito sulla repubblica è positiva. Il dibattito è proceduto per un'ora con un livello di sofisticazione e comprensione altissima da parte dei partecipanti.

**Mario Bianco**



## Accordo Italo-Australiano in Materia di Sicurezza Sociale Lettere Relative all' Articolo 17

Anche quest'anno l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) ha inviato, nella seconda metà di maggio, ai pensionati italiani residenti in Australia e beneficiari di pensione australiana in 1994, la dichiarazione pensionistica conosciuta come "Lettera relativa all' Articolo 17".

Il Ministero per la Sicurezza Sociale (*Department of Social Security*) è in procinto di scrivere a tutti i pensionati che non abbiano esibito la lettera "Articolo 17" ai suoi uffici.

Chi abbia ricevuto una lettera relativa all'Articolo 17 deve portarla senza indugio al proprio Ufficio Regionale del Ministero per la Sicurezza Sociale. Il Ministero per la Sicurezza Sociale si basa su tali lettere per rivedere l'importo della pensione australiana. Esibendo la lettera si acquista il diritto ai benefici previsti dall'Articolo 17 dell'Accordo Italo-Australiano per quanto riguarda il reddito valutabile per la pensione australiana.

Chi non avesse ricevuto la lettera "Articolo 17" deve rivolgersi all'ufficio locale della Sicurezza Sociale, che assisterà nella richiesta di un'altra lettera. Chi desideri ulteriori informazioni in materia può telefonare al "Social Security TeleService" al numero 13 2300. Per informazioni in lingua italiana, ci si può rivolgere al Servizio Informazioni Telefoniche Multilingue (*Multilingual Telephone Information Service*) chiamando il 13 1202. Tali chiamate possono essere effettuate da ogni località in Australia al costo di una chiamata locale.



Con questo numero di *Nuovo Paese* iniziamo una rubrica su argomenti giuridici che propone di informare la comunità italiana sulla legge in Australia. La prima è dedicata ai temi della definizione di una legge, al modo in cui si fa una legge ed al sistema delle corti australiano. Ha collaborato alla rubrica di questo mese David Ferraro. *Nuovo Paese* ringrazia il Law Foundation of S.A. per il contributo finanziario che ci ha permesso di intraprendere questa iniziativa.

## L'ordinamento giuridico australiano

**Q**uando i primi detenuti e i primi coloni britannici sbarcarono sulle coste dell'Australia, non portarono solo una nuova cultura, ma anche un sistema giuridico evolutosi nel corso dei secoli nel Regno Unito.

Le origini del sistema giuridico australiano giacciono in quello britannico in quanto l'Australia era una colonia della Gran Bretagna. Questa nuova terra, però, pose nuovi problemi per i quali le leggi del Regno Unito non avevano soluzioni. Di conseguenza, nel corso degli anni, il sistema giuridico australiano si è evoluto in maniera da riflettere la società, la cultura e lo stile di vita dell'Australia. Ma bisogna anche ricordare che solo di recente è stato riconosciuto il fatto che gli aborigeni australiani avessero un sistema giuridico che risale a migliaia di anni fa. Nel 1986, gli ultimi legami con il sistema giuridico britannico sono stati troncati con l'approvazione dell'*Australia Act* del 1985. Questo atto stabilì che l'Alta Corte d'Australia è la corte più alta sul territorio australiano. Da allora non è più stato possibile fare ricorso in appello presso il consiglio della corona del Regno Unito.

### COS'E' UNA LEGGE

Non è compito facile definire cos'è (o cosa non è) una legge. Numerosi filosofi ne hanno discusso fin dalla formazione delle prime leggi. Ma a prescindere da come essa venga definita, una legge è sempre il prodotto della società (luogo) che va a regolare o a controllare e del periodo in cui essa è emanata. La legge non è un'entità statica: proprio come i rapporti tra gli individui, o tra gli individui e lo stato, non sono fissi, così la legge si evolve per adeguarsi agli attuali valori sociali e politici della cultura dominante. Ma a parte il suo significato ed il modo in cui opera, una legge deve possedere almeno tre caratteristiche importanti.

Una legge deve essere:

- accettata dalla comunità
- conosciuta, o almeno accessibile
- applicabile.

### IL SISTEMA DELLE CORTI

Il sistema delle Corti australiano è basato sulle controparti. Ciò significa che il giudice presiede la corte come un arbitro, ascoltando tutte le argomentazioni da entrambi le parti e applicando la legge relativa. In base a ciò pronuncia poi la sentenza.

Questo sistema ha una struttura gerarchica (o a strati). La corte principale in Australia è l'Alta Corte che ha una competenza giurisdizionale d'appello, esamina cioè ricorsi in appello provenienti dalla Corte Suprema o dalle Corti Federali. Ma l'Alta Corte ha anche una competenza giurisdizionale diretta: può, cioè, esaminare direttamente i casi giuridici.

Al prossimo livello ci sono il Tribunale federale, che ha a che fare con la legislazione e questioni del Commonwealth, e il Tribunale della famiglia che si occupa dei casi giuridici riguardanti la famiglia. Inoltre, sempre a questo livello, c'è la Corte Suprema che esamina gli appelli degli organi inferiori, oltre ai casi di omicidi da ratificare.

Il Tribunale distrettuale e altri tribunali speciali, come ad esempio il Tribunale dell'ambiente e lo sviluppo e il Tribunale delle industrie si trovano al prossimo livello.

Al livello più basso si trova la Corte dei Magistrati che si occupa dei casi inerenti al diritto penale e civile all'interno della loro giurisdizione.

Questo sistema gerarchico delle corti fa sì che le cause giudicate da una corte inferiore possano ricorrere in appello presso un tribunale superiore, fino alla decisione finale dell'Alta Corte. Tutte le decisioni dell'Alta Corte devono essere rispettate dalle corti più basse. L'unico

modo di cambiare l'effetto di una sentenza dell'Alta Corte è con l'emanazione di un atto del Parlamento. (Nel caso di Mabo, ad esempio, il governo del Western Australia ha passato un decreto legge per cambiare una decisione dell'Alta Corte).

### LA FORMAZIONE DELLE LEGGI

Le leggi in Australia nascono generalmente da:

- 1) Atti del Parlamento (Legislazione)
- 2) Decisioni giudiziarie (Tribunali).

Gli atti del Parlamento sono la forma più comune. Il Parlamento passa le leggi che regolano la vita civile.

Questa è anche la forma più chiara. Per esempio, il Parlamento ha passato una legge secondo la quale la concentrazione dell'alcool nel sangue - per chi è in possesso di una patente di guida normale - mentre è alla guida di un veicolo, non deve superare 0,05mg su 100ml. Questo è un decreto legge chiaramente definito che regola il modo in cui si deve guidare.

I governi statali sono investiti del potere legislativo dalla propria Costituzione. Quest'ultima concede ai governi poteri illimitati (plenari), può cioè promulgare leggi su qualsiasi materia nei propri stati.

La Costituzione del Commonwealth dà al governo federale il potere di emanare leggi solo su aree specifiche (per es. fisco, esportazione, difesa).

### • Leggi emanate dal Parlamento

Le leggi emanate dal Parlamento sono vincolanti per tutte le corti e i giudici. Le corti non possono opporsi o impugnare un atto, a meno che non sia considerato inconstituzionale (cioè al di là dei poteri del Parlamento). Le sentenze sulla costituzionalità sono pronunciate dall'Alta Corte. Il Parlamento statale può promulgare leggi, atti o statuti per coloro che vivono all'interno dei confini del suo stato. Le leggi promulgate in altri stati non hanno effetto. Il Parlamento del Commonwealth è l'unica istituzione in

grado di promulgare leggi applicabili al sistema giuridico di uno stato. Il potere del Parlamento del Commonwealth di emanare leggi è limitato al contenuto della costituzione. Le leggi emanate dal Parlamento del Commonwealth sono chiamati atti (o statuti). Un atto ancora sotto forma di bozza (cioè prima che sia stato votato e quindi passato o respinto dal Parlamento) è chiamato disegno di legge. Di tanto in tanto, il Parlamento abroga o emenda (cambia) un determinato atto.

### • Decisioni giudiziarie

L'altra grande area in cui si creano le leggi è quella delle sentenze pronunciate dai giudici.

I giudici giudicano i casi man mano che si presentano, dando una motivazione sulla loro decisione. Queste motivazioni vengono pubblicate in testi chiamati rapporti di giurisprudenza. Si è formata così una serie di norme chiamate *diritto comune*.

I giudici seguono una forte tradizione ogni volta che giudicano un caso nuovo ma simile ad altri risolti in passato. Questa tradizione è conosciuta come la "dottrina del precedente". Se le argomentazioni dei casi precedenti non sono proprio le stesse, il giudice mette a confronto le situazioni e applica un principio comune oppure ne sviluppa uno molto simile, adeguato ai nuovi fatti. Alcune delle regole su cui si basa la dottrina del precedente sono:

- la sentenza di un tribunale è vincolante per le parti;
- le corti devono attenersi alle decisioni delle corti superiori, ma la maggior parte delle corti non è obbligata a seguire le loro decisioni. Le sentenze delle corti fuori dall'Australia non sono vincolanti per le corti australiane, anche se esse possono essere usate per assistere o per guidare le Corti australiane a pronunciare una sentenza in base a nuove argomentazioni. Se, per esempio, una certa causa discussa davanti ad una corte australiana è particolarmente insolita o difficile, i giudici e gli avvocati si possono rivolgere alle decisioni giudiziarie d'oltremare come guida;
- la decisione della corte più alta è definitiva, inappellabile;
- la corte più alta dell'Australia, l'Alta Corte, non è obbligata a seguire le proprie decisioni precedenti, anche se nella maggioranza dei casi lo fa;
- una corte deve dare le ragioni per le

sue decisioni. Queste ragioni devono spiegare perché questo tribunale in particolare ha deciso di seguire, o di non seguire, una decisione precedente che è simile al caso in questione. Una causa con fatti molto simili, ma non identici, può essere risolta in modo diverso. Si dice spesso che ogni causa sarà risolta in base alle proprie argomentazioni. Quando una decisione precedente non viene seguita si dice che essa è da distinguere dalla causa precedente;

- se un appello viene presentato nei limiti di tempo concessi, la causa è risolta e non può essere riaperta;
- una corte superiore a cui viene presentato un appello, può confermare, annullare o respingere la decisione di una corte inferiore.

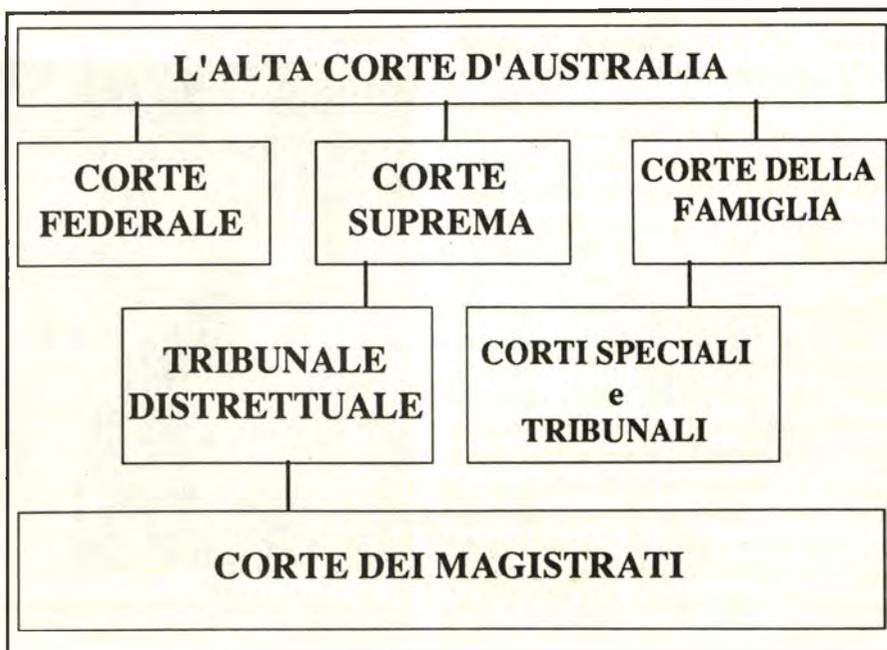
### GLI EFFETTI DEGLI ATTI SUL DIRITTO COMUNE

Un decreto legge predomina sul diritto comune se entrambi rientrano nella stessa area. Spesso un atto si aggiunge ad un'area del diritto comune, ma a volte il Parlamento passa una legge che rimpiazza completamente un'area del diritto comune. Questa parte del diritto comune rimpiazzata può o non può essere rilevante nell'interpretazione del nuovo atto. Ciò può essere indicato in modo specifico nella legge in questione o può essere determinato solo dopo un'attenta interpretazione dell'atto.

La legislazione prova a controllare attività future, per questo motivo gli atti sono spesso redatti a grandi linee.

A causa di ciò, si deve spesso chiedere alla corte di decidere sul significato della legge stessa. L'interpretazione della corte viene così letta insieme all'atto per creare un decreto legge su quell'argomento.

I giudici hanno creato, nel corso dei secoli, una serie di regole che li aiutassero ad interpretare le leggi. Per esempio, esiste la cosiddetta "Golden Rule" (Regola d'Oro) delle interpretazioni, secondo la quale bisogna dare agli atti il loro significato ordinario, a meno che esso non conduca a delle assurdità. Queste regole sull'interpretazione sono di aiuto per coloro che preparano o usano gli atti, in quanto danno qualche sicurezza sul loro significato. Quando, per esempio, un atto dice che un ministro può fare questo o quello, noi sappiamo che il ministro ha una certa discrezione (può, cioè, farlo o meno a seconda di ciò che ritiene più opportuno). Se l'atto dice che il ministro dovrà fare una determinata cosa, allora il ministro dovrà farla obbligatoriamente. A volte una legge può essere ambigua e la sua interpretazione da parte dei tribunali può variare. Quando ciò avviene, è difficile per la legge specificare quale via seguire. In questa situazione un avvocato può consigliare di seguire una di queste due vie: ciò che la legge può, in determinate occasioni, permettere e ciò che essa sicuramente permette. Ovviamente c'è più rischio di perdere una causa quando si tenta di cambiare il significato di una legge.



# Gli italiani all'estero

*Marco Fedi,  
rappresentante al Cgie per  
l'Australia, risponde ad  
alcune domande sulle più  
recenti polemiche in seno  
al Consiglio*

**V**i è stata polemica in questi giorni in Australia sul presunto documento della Farnesina in rapporto al capitolo 3571 che regola l'erogazione dei contributi ad enti ed associazioni con base in Italia per l'assistenza agli italiani all'estero. Puoi darci alcuni elementi di analisi del problema?

“Il Cgie (Consiglio Generale degli Italiani all'Estero) ha risposto prontamente ed esaurientemente alla presentazione di questo documento. La apposita commissione del Consiglio si è riunita con tempestività ed ha redatto un documento che poi non è stato posto in discussione perché il sottosegretario Trantino ha ritenuto opportuno suggerire un “retromarcia” alla proposta degli Esteri: il famoso documento che “non esiste”. Ma di che si trattava. Il capitolo 3571 prevede finanziamenti ad enti basati in Italia ma anche rispetto ad enti ed associazioni che operano all'estero. Per una peraltro oscura ragione il documento della Farnesina prendeva in esame i criteri di erogazione dei contributi solo per gli enti basati in Italia; come se non vi fosse un problema di aggiornare, rivedere, modificare, riformare i criteri per l'erogazione di simili assistenze presso associazioni che operano all'estero. Il Cgie ha quindi posto il primo problema di affrontare la materia nella sua interezza. Il secondo aspetto è quello di fissare dei criteri che siano il risultato di una consultazione ampia con gli enti e le associazioni gestori dei progetti e le collettività all'estero. Era insufficiente l'impostazione del documento per cui la consultazione sarebbe limitata

solo ai Consolati. I Comites vanno consultati e gli italiani all'estero vanno consultati. In Australia poi gli unici beneficiari di questi finanziamenti sono i Coasit e poche altre associazioni locali: i contributi non vanno ad associazioni o Patronati che hanno una base in Italia. E questa è la fetta certamente più grande dei finanziamenti. Si parla di decina di miliardi per tutte le realtà dell'emigrazione. La parte del finanziamento che invece ha sollevato polemiche assomma a ottocentomilioni di lire. Queste proporzioni vanno fatte per capire il senso della sfida ed il tentativo di colpo di mano che invece si nascondeva dietro la pretestuosa iniziativa del Ministero degli Affari Esteri. Dobbiamo capirci: questo è fumo. Questo è anzi un candelotto fumogeno! Per ritardare la vera riforma del MAE, la razionalizzazione di ben altri settori di spesa dove è proprio l'amministrazione degli Esteri a dover dare segnali di responsabilità”.

**Altra polemica in rapporto alla discussione apertasi sul ruolo dell'On. Tremaglia in seno al Cgie. Esiste davvero un problema di conflitto politico tra l'essere Presidente della Commissione Esteri della Camera e componente del Comitato di Presidenza del Cgie.**

“La legge istitutiva il Cgie non regola questi aspetti della vita del Consiglio come purtroppo non ne regola in maniera chiara e precisa la vita democratica. Non è prevista la fiducia o sfiducia, solo per fare un esempio. Ci si muove sulla base di un diffuso senso di democrazia.

Allora se la democrazia è maestra non si potrà non constatare che da più parti, dal Consiglio stesso, è stata avanzata la richiesta che il Cgie diventi sempre più autonomo che fissi, in un progetto di riforma, rapporti istituzionali con Parlamento e Governo ma che abbia un suo ambito preciso di competenze. Nell'ambito di questa maturità raggiunta, di questo Cgie sempre più autonomo e capace di sensibilizzare le istituzioni sui problemi e le tematiche degli italiani all'estero, mi pare si ponga legittimamente la questione della piena autonomia rispetto a Governo e Parlamento. Proprio l'On. Tremaglia dovrebbe dimostrare grande sensibilità su questo delicato aspetto. Le spade tratte a difesa di Tremaglia sono non solo dimostrazione di una scarsa sensibilità politica ma inutili perché non è certo la persona che è in discussione bensì ruolo e competenze istituzionali. Il dibattito dovrebbe limitarsi a considerare questi elementi e non trasformarsi in un confuso suono di trombe”.



*Un gruppo di italiani di Adelaide alla sede della Filef durante una riunione pubblica sulla Repubblica svoltasi lo scorso mese*

## Assistenza gratuita ai detentori di polizze vita o di superannuation



Si è detto che le opposizioni hanno cercato di strumentalizzare il conflitto di competenze tra MAE e nuovo Ministero per gli italiani nel mondo.

“Le opposizioni fanno il proprio lavoro. Sarebbe grave se le opposizioni non denunciassero i chiari conflitti di competenze e le contraddizioni che emergono all'interno di questo governo. Il Cgie deve fare il proprio lavoro chiedendo, come ha fatto, che il governo superi questo aperto conflitto e dia delle indicazioni sulle strade da percorrere per dare strumenti idonei di intervento allo Stato italiano in rapporto alle esigenze ed aspirazioni degli italiani all'estero. Chiedendo anche che il Parlamento affronti la materia in sede legislativa. Il conflitto è stato non solo visibilissimo ma denunciato anche da componenti la maggioranza. Sarebbe un danno se questa maggioranza, che tenta di fare governo ed opposizione a se stessa, non individui tempi e modalità di intervento.

Vi è una aperta tendenza al grido di difesa: se si sostiene che Berlusconi deve prospettare una soluzione legislativa al conflitto tra l'essere imprenditore e l'essere Presidente del Consiglio si trasformi in un nuovo San Francesco; se si sostiene che il Governo è arrivato impreparato all'appuntamento con il Cgie senza una precisa proposta per l'esercizio del diritto di voto per gli italiani all'estero (proposta del Governo e come tale sostenuta da Forza Italia, dalla Lega e da Alleanza Nazionale) si pretenderebbe troppo da un Governo che secondo alcuni rimarrà “nuovo” nei secoli dei secoli. Intanto la manovra economica chiarirà gli orientamenti del Governo in rapporto alla vita delle collettività all'estero, sia in materia previdenziale che di intervento culturale, perché anche su questo il Governo non ha dato indicazioni o risposte al Cgie”.

**I**l Life Insurance Complaints Board (Ente per la tutela dei diritti degli assicurati) è stato istituito per offrire consiglio e assistenza gratuita ai detentori di polizze vita o di superannuation insoddisfatti del modo in cui la compagnia d'assicurazione ha trattato il loro reclamo. Le compagnie d'assicurazione sono tenute ad osservare un codice di etica professionale onde agevolare da parte del Board l'investigazione del proprio reclamo o la preparazione di una risposta alla domanda dell'assistito. Le compagnie d'assicurazione sono tenute ad attenersi alle decisioni del Board.

Il Board ha alle sue dipendenze personale esperto con molti anni d'esperienza pratica nel settore di assicurazione sulla vita.

Il Board risponde ad un Consiglio autonomo che risponde a sua volta direttamente al Ministro federale per la difesa del consumatore. Del Consiglio fanno parte rappresentanti dei consumatori. Il Board cerca sempre di offrire consiglio imparziali e decisioni basate sui fatti e sul principio dell'equità.

### Cosa fare se hai una domanda o vuoi reclamare?

Innanzitutto rivolgiti alla compagnia. Se hai una domanda o vuoi presentare un reclamo a proposito di una polizza vita o superannuation il Board ti consiglia di:

- Leggere attentamente la polizza. Potresti trovare in essa la soluzione o la risposta che cerchi.

- Contattare la compagnia e discutere la questione con il direttore del reparto informazioni e reclami (Consumer Inquiries and Complaints Manager).

- Dare alla compagnia d'assicurazione abbastanza tempo di potere rispondere al tuo quesito.

Chiedi alla compagnia quanto tempo impiegheranno a darti una risposta. Generalmente basterà questo per avere una risposta o far risolvere il reclamo.

### Se non sei soddisfatto rivolgiti al nostro ufficio

Che succede però se dopo aver fatto questo non sei soddisfatto della risposta ricevuta dalla compagnia? Telefona, scrivi o manda un telefax agli uffici del Board e cercheremo di rispondere alla tua domanda al telefono. Se si tratta di una cosa complicata o di un reclamo ti diremo quali altri informazioni e documenti occorrono per l'investigazione.

### Come mettersi in contatto con il nostro ufficio

Nella zona metropolitana di Melbourne, telefona al Life Insurance Complaints Board, 629 7050, o da fuori Melbourne allo 008 335 405 (chiamata gratuita) per parlare con uno dei nostri esperti rappresentanti.

Altrimenti scrivi al Manager, Life Insurance Complaints Board, PO Box 579 Market Street Post Office, Melbourne 3000 o manda un telefax al Manager al numero (03) 621 2291.



# Sono verdi i giovani italiani?

*Tra i giovani sotto i 30 anni gli ecologisti, tra "radicali" e "moderati", sono circa un quarto, in tutto circa 3 milioni*

**E'** questo uno dei risultati dello studio "I giovani e l'ecologia" condotto dallo Iard, un istituto specializzato nella ricerca sui processi culturali ed educativi, su un campione di 2500 giovani tra i 15 e i 29 anni. I "modernisti" che puntano tutto sull'industria sono oltre un terzo, 4 milioni e mezzo e gli "inconsapevoli" sono il 42 per cento, 5 milioni e 400 mila.

L'ecologismo è quindi uno degli interessi più diffusi tra i giovani perché si concilia con differenti opinioni in fatto di religione o di politica. Secondo lo Iard i giovani oggi non sono meno impegnati rispetto agli anni caldi a cavallo tra i '60 e i '70 ma piuttosto hanno fatto scelte diverse. Sono passati da valori totalizzanti, in cui bastava aderire a un'ideologia perché le scelte seguissero di conseguenza, a un'atteggiamento più flessibile e pragmatico. Si preoccupano della protezione del corpo, vogliono passeggiare in un bosco senza trovare pile di lattine, si divertono di più a foto-

grafare gli animali che ad ucciderli, chiedono un lavoro che dia loro interesse oltre che soldi. Ma vediamo più da vicino il sondaggio e le quattro categorie di intervistati. La prima è formata dagli "ecologisti radicali" (13,8%). Li accomuna l'assoluta priorità alle ragioni della natura su quelle del progresso tecnologico. Nutrono profonda sfiducia verso il mondo industriale e sono un fenomeno che riguarda soprattutto le grandi aree del Centro-Nord e le città medie del Sud. Seguono gli "ecologisti moderati" (9,5%), che si riconoscono nello "sviluppo sostenibile", cioè in uno sviluppo che concili esigenze ecologiche ed esigenze industriali. Sono soprattutto uomini (mentre nel caso dei "radicali" c'è una leggera prevalenza femminile) e la loro presenza è diffusa piuttosto uniformemente nella penisola. Infine le ultime due categorie: i "modernisti" (34,9%) che si affidano fiduciosi al mondo e alla cultura industriale: è un fenomeno particolarmente maschile diffuso nelle piccole città e nelle campagne del Centro-Nord. La maggioranza relativa (41,8%) è comunque quella degli "inconsapevoli".

Qual è l'identikit del giovane ecologista? La sensibilità ecologica, sostiene lo studio, cresce con l'aumentare del livello di istruzione della famiglia di

origine, diminuisce tra i lavoratori rispetto agli studenti, ma torna a salire nel caso di lavoratori con in tasca una laurea o un diploma superiore. Sia gli ecologisti radicali che i moderati alla tivù preferiscono la lettura, ma i primi scelgono libri e riviste, i secondi mostrano maggior interesse per i quotidiani.

## La sfida demografica dell'Onu

*Più libertà alle donne, così si salverà la terra*

**I**l rapporto 1994 del Fondo Onu per la popolazione, preparato per la terza conferenza mondiale sulla popolazione (che si tiene questo mese al Cairo), parte dalla constatazione che il disastro della sovrappopolazione è solo parzialmente inevitabile. C'è ancora un piccolo margine d'intervento, una possibilità di diminuire il livello delle sofferenze future.

La scelta vale 2 miliardi e mezzo di esseri umani, equivalente della popolazione di tutto il pianeta nel 1950. Se sceglieremo una politica di maternità responsabile, dando alle donne la possibilità di distanziare i figli, nel 2050 saremo dieci miliardi: un mondo assai affollato, con poche risorse e molte bocche ma con una piccola speranza di riuscire a dare a tutti cibo e dignità. Se prevarrà il veto vaticano contro la pianificazione familiare, nel 2050 saremo invece 12 miliardi e mezzo e le probabilità di contenere il numero dei disperati crolleranno vertiginosamente.

Le conseguenze ambientali della crescita accelerata della popolazione sono tremende: in Brasile, India, Birmania e in altri 6 paesi tropicali, dove la deforestazione è salita del 50% negli anni '80 e il fabbisogno di energia continuerà a crescere a un ritmo del 5,7% annuo, il doppio di quello dei paesi industrializzati.



Per invertire questa tendenza l'Onu suggerisce di puntare sulle donne, innanzitutto aumentando il loro livello di istruzione: le donne con maggiore qualificazione professionale hanno lavori e stipendi migliori, si sposano più tardi e hanno il primo figlio in età più matura. Deve crescere anche il loro potere decisionale: un autentico diritto a compiere scelte riproduttive può esistere infatti solo nel contesto di una più vasta gamma di scelte. Tale contesto include il diritto all'autonomia, alla partecipazione comunitaria e politica, al possesso e all'amministrazione delle proprietà.

## Pianeta Terra nel 2000: ecco le metropoli più affollate

RANK	CITTA'	NAZIONE	POPULATION (milioni)
1	MEXICO CITY	MEXICO	25,6
2	SAO PAULO	BRAZIL	22,1
3	TOKYO	JAPAN	19,0
4	SHANGHAI	CHINA	17,0
5	NEW YORK	UNITED STATES OF AMERICA	16,8
6	CALCUTTA	INDIA	15,7
7	BOMBAY	INDIA	15,4
8	BEIJING	CHINA	14,0
9	LOS ANGELES	UNITED STATES OF AMERICA	13,9
10	JAKARTA	INDONESIA	13,7

## brevi ambiente

### Australia: 300.000 posti di lavoro "verdi"

Sydney. La difesa dell'ambiente potrà creare 300 mila posti di lavoro nei prossimi quattro anni, tra settore privato e progetti finanziati da enti pubblici. E' quanto afferma il comitato consultivo del governo federale sui "lavori verdi", composto da rappresentanti delle industrie, dei sindacati e degli ambientalisti, che ha presentato il suo primo rapporto.

Il comitato di dieci membri costituito in luglio per identificare e stimolare la crescita dell'occupazione nel settore ambientale, raccomanda nuovi stanziamenti governativi pari a circa un miliardo di dollari nei prossimi 4-5 anni, da ripartire tra i ministeri dell'Ambiente, Industria, Scienza e tecnologia, Alloggi e sviluppo regionale, Industrie primarie ed energia. L'occupazione "verde" dovrà essere stimolata anche nelle industrie private, in aree come il trattamento dei rifiuti, l'introduzione di processi produttivi "puliti", riciclaggio, efficienza energetica, purificazione delle acque ed ecoturismo.

"in presa diretta". Due le imbarcazioni che hanno percorso 8000 chilometri di litorale effettuando 461 prelievi di fronte a spiagge, arenili, foci di fiumi e fossi. La situazione è leggermente migliorata rispetto all'anno scorso, visto che i campioni di mare fortemente inquinato sono scesi dal 27,5% del '93 al 21,4% di quest'anno. Ma sul mare italiano, come ha detto il presidente di Legambiente Ermete Realacci, pende una condanna a morte: la modifica della legge Merli, minacciata dal governo Berlusconi, che attualmente proibisce lo scarico di acque cariche di residui velenosi.

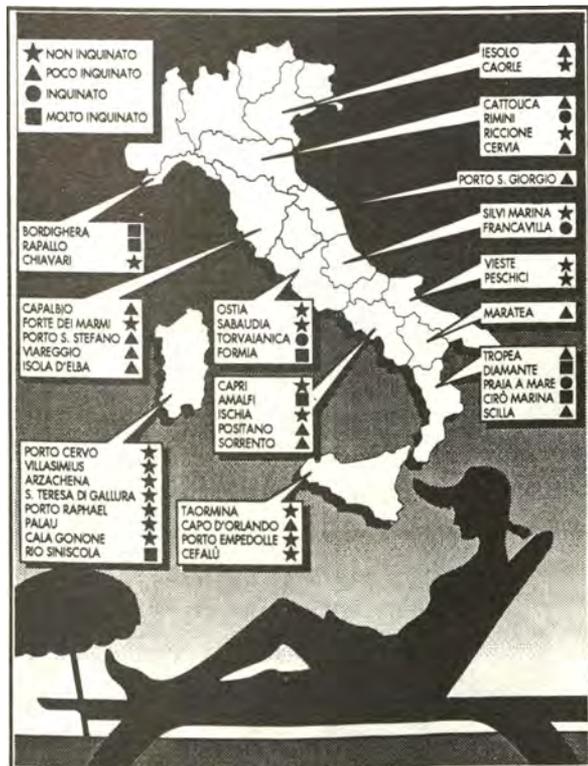
### I ghiacciai in ritirata

Roma. Sono sei anni, anni di particolare caldo, che i ghiacciai italiani "battono in ritirata" da Alpi ed Appennini. Questa regressione dei più di mille ghiacciai italiani che coprono una superficie di oltre 600 Km quadrati è stata censita dalla Cipra, la Commissione italiana per la protezione delle Alpi. Le cause sono molteplici, ma in gran parte riconducibili all'aumento della temperatura media, agli elevati periodi di soleggiamento, al totale scioglimento del manto nevoso protettivo e alle scarse precipitazioni invernali in grado di ricostituire le riserve. Il fenomeno pone problemi soprattutto per le riserve di acqua potabile.

### Italia: mare ancora blu

Roma. Il mare è ancora "blu" per circa il 40%, ma in quattro regioni (Puglia, Sardegna, Friuli e Toscana) le acque sono ancora più blu, con percentuali di mare pulito intorno al 50%. Lo ha accertato la Goletta verde, la campagna di analisi sull'inquinamento marino della Legambiente, che ogni estate dà la situazione del mare italiano

Ben i tre quarti dell'acqua dolce esistente nel pianeta si trova infatti accumulata nei ghiacciai. Il 90% dei ghiacciai delle Alpi centrali e orientali presenta una regressione che va da un minimo di pochi metri a un massimo di 20 metri. Esiste poi il caso limite del fronte del ghiacciaio di Pre' di Bar, nel massiccio del Monte Bianco, che è arretrato di ben 40 metri.



# I giovani italo-australiani

*Centri di cultura italiana in Australia, l'associazionismo, la crisi d'identità: cosa ne pensano i giovani italoaustraliani? Dibattito con cinque italo-australiani di seconda generazione e due giovani italiani appena emigrati in Australia*

L'anno scorso Gianni, hai scritto un articolo per Nuovo Paese intitolato "National Identity or Personal Identity?", nel quale ha sollevato alcune osservazioni personali sull'identità di un giovane italoaustraliano, i problemi che hai affrontato essendo italiano di seconda generazione e vivendo in Australia. Uno dei punti principali che hai sollevato era di per chi avresti combattuto se l'Italia fosse entrata in guerra con l'Australia. Per chi combatteresti ipoteticamente?

*Gianni Pezzano.* Nessuno perché già tutte e due combattono dentro di me. Mi sono posto questa domanda 30 anni fa quando andavo a scuola ed un compagno mi chiese, appunto, per chi avrei combattuto, l'Italia o l'Australia. Non potevo rispondere e nemmeno oggi posso rispondere. Io so che quando l'Italia gioca contro Australia in qualche sport io mi trovo nei guai perché non so per chi tifare. Spesso non tifo per nessuno.

**Questa doppia identità ti crea dei problemi, o detto in termini più positivi, delle sfide?**

*Pezzano.* A volte di sì, specialmente quando facciamo questo tipo di dibattito o quando rispondo al dibattito in corso sul cambiamento della bandiera australiana. Cioè uno di origine non-anglosassone forse trova difficile accettare l'attuale bandiera con la Union Jack inglese nell'angolo. Ognuno di noi deve cercare di trovare la soluzione ai propri problemi, delle soluzioni personali.

**Come trovi l'associazionismo italiano in questo paese. Ti sembra una buona idea avere, com'è il caso in Sud Australia, l'esistenza di circa 190 clubs e associazioni italiane?**

*Pezzano.* Non esiste una sola comunità

italiana. Ci sono tanti gruppi piccoli che agiscono per conto proprio, non per conto di tutta la comunità. Ci sono dei temi in comune, come i recenti sviluppi circa la manifestazione dei neonazisti a Adelaide, per cui dovremmo unirli tutti. Inoltre, quando vogliamo protestare contro una decisione del governo, che tocca tutta la comunità, perché tutte le 190 associazioni non si uniscono?

**Come appena arrivata in Sud Australia, come vedi questo fenomeno dell'esistenza di 190 associazioni italiane?**

*Chiara Paulicelli.* Secondo me sotto certi aspetti può essere un fatto positivo, il fatto di mantenere le tradizioni strettamente legate alle Regioni. Però dal punto di vista generale - economico, politico, culturale - non è un fatto positivo perché le forze si dividono. Con l'unità c'è la possibilità di agire e di

ottenere risultati per il bene di tutta la comunità. C'è anche il problema per i giovani italiani che non si identificano nella Regione dal momento che loro non hanno legami stretti con la Regione di origine dei loro genitori, ma più ampiamente forse italiana. Quindi in questo caso penso sia negativo per quanto riguarda i giovani perché a mio parere questi clubs non coinvolgono direttamente i giovani. Ho avuto occasione di partecipare a qualche riunione e feste dei clubs e non ci sono mai i giovani, forse solo i bambini che sono costretti dai genitori.

**Cosa succederà quindi fra 20 anni: queste sale grandi si utilizzeranno solo per matrimoni e comunioni?**

*Tiziana Sestili.* Io sono australiana di genitori italiani. Tutto qui. Perché quando vado in Italia non sono italiana.

**Perché questa importanza ad etichettarsi, a classificarsi: non ce n'è mica bisogno? Forse è utile soltanto ai politici ed ai funzionari del Bureau di statistica?**

*Sestili.* Hai ragione. Forse serve a riconoscere il fatto che io sono italiana, con modi di pensare e fare all'italiana, ma sono cresciuta qui ed è questo lato che presento alla società. Comunque, quando cammino per le strade voglio che tutti riconoscano che io sono australiana di origine italiana. Così mi capiranno meglio. Sapranno meglio da dove prendo le mie idee e i miei modi di agire.

*Lucia Mercorella.* Il problema per noi giovani per quanto riguarda le associa-



zioni italiane è che vi sono sempre delle persone più anziane e così interessa poco ai giovani andarvi.

**Il problema di queste associazioni è che nei loro comitati c'è una quasi totale mancanza di giovani che prendono decisioni. Quindi vediamo sempre che organizzano spaghetate, o dinner dance, cose che non interessano ai giovani. Non pensano mai di proiettare un film, ad esempio. Una soluzione potrebbe essere di fare entrare i giovani nei comitati. Si tratterebbe in molti casi addirittura di chiedere ai giovani di farne parte. Forse questo stato di cose necessita la formazione di un centro culturale italiano?**

*Maria Maiorano.* Meglio forse un centro italo-australiano. Noi siamo cresciuti in un ambiente australiano e quindi non vorrei vedere un centro culturale italiano da questo punto di vista. Non ci sarà la domanda di un tale organismo.

*Sestili.* Secondo me occorre. La famiglia italiana vive come se fosse in Italia. A casa mangi all'italiana, parli l'italiano e sei italiana. Secondo me dovremmo creare un centro come Tandanya qui ad Adelaide, il centro culturale aborigeno, con una biblioteca italiana, una sala dove proiettare film ed un palcoscenico, per esempio. Un posto che dice "qui siamo italiani: mangi come l'italiano, prenditi un libro italiano da leggere" ecc.

*Pezzano.* Io vorrei chiedere ai dirigenti delle associazioni italiane, come mai, per il sesto anno in fila, non c'è stato nessun elemento italiano nel Festival delle Arti ad Adelaide, nonostante siamo il gruppo etnico più numeroso in questo stato dopo gli anglo-celtici? Nessun club italiano ha protestato questo fatto, non si

“**Secondo me è importante che noi giovani uniamo tutte e due le culture e prendiamo le cose migliori o le cose che ci piacciono da entrambi le culture.**”

sono sentiti. La nostra cultura, per quanto sia ricca, e coloro che vanno in Italia lo sapranno bene - in Australia è considerata di seconda categoria.

*Sestili.* Qui gli australiani riconoscono il fatto che in Italia si mangia bene e ci si veste bene, e basta. L'Italia non è solo pasta e pizza. Ho molte amiche italiane qui che non vogliono ascoltare la musica italiana o vedere un film italiano perché si vergognano. Si sentono inferiori.

**Questo fenomeno esiste anche tra le altre comunità etniche in Australia?**

*Pezzano.* Per i francesi c'è l'Alliance Française e l'Istituto Goethe per i tedeschi.

*Sestili.* Qui il francese è ancora considerato come una lingua di prestigio.

**Ma la comunità francese è numericamente piccola e quindi più facile a organizzare e a coinvolgere tutti.**

*Pezzano.* Nel sistema educativo, il francese ed il tedesco sono di prima categoria qui in Australia. Hanno precedenza su qualsiasi altra lingua. L'esempio classico della ricchezza della cultura italiana è il concerto dei tre tenori Pavarotti, Domingo e Carreras, a New York per i campionati di calcio. Quasi tutte le canzoni erano italiane. Tutte le grandi opere sono italiane tranne forse Carmen e quelle di Wagner.

**Perché allora non hanno uno stragrande successo qui in Australia? Forse esiste anche il problema della ghettizzazione della cultura italiana quando si svolge soltanto in centri di cultura italiani. La musica di Rossini, i film di Benigni ecc. sono per tutti, non solo la comunità italiana.**

*Pezzano.* La cultura italiana non ha un grande successo qui, nonostante la nostra grande comunità, perché i politici e i burocrati dei dipartimenti delle arti non riconoscono la cultura italiana. Hai ragione, la cultura è per tutti: noi siamo di origine italiana e seguiamo la cultura italiana; siamo anche cresciuti in Australia e seguiamo la cultura anglo-sassone. Abbiamo due culture. Ma soltanto una è riconosciuta dai dipartimenti delle Arti, dai teatri ecc. Io mi pongo questa domanda: come possiamo dare torto ai non-italiani quando non riconoscono la cultura italiana quando gli italiani stessi spesso non la riconoscono?

**Come nuovo arrivato in Australia tu senti questi tipi di problemi di identità che forse sente un italiano in Australia?**

*Roberto Ocampo.* Ancora no: è un po'



presto. Ci vogliono ancora un paio di anni. Comunque noto che c'è una crisi d'identità tra i giovani. Un po' la vergogna ed il rifiuto delle origini italiane. Identificarsi in queste associazioni è difficile per i giovani, associazioni che hanno fini praticamente come le associazioni nei termini italiani di andare a farsi una partita a carte o biliardino, bere un bicchiere di vino e mangiare un piatto di pasta, nient'altro. Bisogna andare oltre e impostare il termine "associazione" in un modo ben diverso. Ho viaggiato molto e posso dire, culturalmente parlando, che non siamo quasi secondi a nessuno. Bisognerebbe sfruttare questo perché veramente abbiamo una ricchezza culturale che non è uguagliabile.

**Forse è un problema la lingua italiana che pochi giovani in Australia conoscono?**

*Pezzano.* E' vero che sono pochi i giovani a conoscerla bene ma ti sei accorto quando questi giovani vanno in Italia, tornano con un sacco di musica italiana. Succede che scoprono un mondo che non sapevano esistesse.

*Paulicelli.* Riallacciandosi al discorso di prima, non bisogna però cadere nel lato opposto e estremizzare la situazione ghettizzando la cultura italiana. Dobbiamo ricordarci che la cultura italiana non deve essere soltanto per gli italiani. Deve essere aperta a tutti perché altrimenti è una cultura morta.

*Mercorella.* Secondo me è importante che noi giovani uniamo tutte e due le culture e prendiamo le cose migliori o le cose che ci piacciono da entrambi le culture.

M.B.

# Italian-named products protected

**T**he Italian Government has started a world-wide campaign to safeguard and protect the names of Italian made products, known as D.O.C. (Denomination of Origin Controlled), widely used in denominating wines (eg. Lambrusco), processed meats (eg. prosciutto di Parma), cheeses (eg. Pecorino Romano), olive oils and other products.

The Italian Ministry of Agriculture, Food and Forestry Resources has assigned the responsibility to 20 of the 55 Italian Chambers of Commerce overseas covering a total of 19 countries, to administer the organisation of this project, starting with an awareness campaign aimed at politicians, producers, industry associations, importers, exporters and consumers.

The Italian Chamber of Commerce and Industry-Adelaide is the coordinator within Australia. Its president, Mr Paolo Aromataris has welcomed the move, since there is a lot of confusion when buying products, which are made in Australia but have labels with Italian names, flags and colours. It is potentially deceiving and unnecessary, said Mr Aromataris, as we all know the high quality of the Australian produce. We should be proud to show our products in our true colours, with our own names and denominations, continued Mr Aromataris.

The Italian Ministry is sending a delegation to Australia in the first half of September 94. The delegates are Dr Vincenzo Pilo, Director General of the Agricultural Production Department, Dr Vittorio Camilla, head of the division responsible for the protection and recognition of Italian geographical and specificity marks and Dr Silvio Borrello, who is the head of the division of the veterinary services of the Italian Ministry of Health, responsible for international relations, veterinary agreements and regulations related to the import, export and transit of animals and related products.

The delegation will tour Australia from the 1st to the 14th September, arriving in Perth, then continuing eastwards to Adelaide (4-7), Melbourne (7-8), Canberra (8-10) and Sydney (11-14).

There will be meetings with various Australian departments, the Italo-Australian business communities and the relevant industry associations assisted by the local Italian Chambers of Commerce, supported by the Italian Embassy in Australia, the various Italian Consulates, the Italian Trade Commission and the Italian Academy of Cuisine.

The purpose of the visit is to deliver a

message: that is to inform Australians that there is a list of more than 200 names, which are protected and should be respected, when labeling and marketing own products.

Further, it is also intended to establish the extent of usage of Italian denominations for Australian made products.

At the same time the delegation will be discussing the recent legislations, which have caused the prohibition of the import of Italian cheeses like Parmesan and Grana Padano, and a new legislation which could end the prohibition of importing Italian prosciutti and salami.

The Italian Chamber of Commerce and Industry in Australia wishes to extend an invitation to those companies which would like to establish what rights and responsibilities are to be considered to contact the coordinating Adelaide Chamber's Secretary general Mr Silvano Toso on 08/332 8166 or fax 08/332 8389.

<b>quality and service</b>		<b>value for money</b>
<b>"bring a big appetite not a big wallet"</b>		
<p><b>CITY 465 Pulteney Street 232 3291</b>  <b>CITY 131 Pirie Street 224 0320</b>  <b>BURNSIDE 539 Greenhill Road, Hazelwood Park 364 3350</b>  <b>NORTH ADELAIDE Cnr Archer &amp; O'Connell 267 5439</b>  <b>BRIGHTON 438 Brighton Road 377 1566</b>  <b>PORT ADELAIDE 305 Commercial Road Port Adelaide 341 2699</b>  <b>SALISBURY 28 Park Terrace 258 8888</b>  <b>REYNELLA Cnr. South &amp; Pimpala Rds 322 5500</b>  <b>GLENELG 16 Jetty Road 376 2221</b>  <b>GILLES PLAINS 511 North East Road 369 1333</b></p>		
<b>GOOD 'N' HEALTHY</b>		

## Viva la Vida: Frida Kahlo

*Attori, pupazzi, musica e immagini per narrare la vita della grande pittrice messicana*

**K**aren Corbett, ideatrice e regista di questo lavoro teatrale che apre allo Space Theatre di Adelaide il 1° settembre, confessa di aver dovuto viaggiare per mezzo mondo per realizzare quest'opera, nata come progetto universitario nel 1989.

L'arte di Kahlo, ricca di pathos, ed

il dramma di una vita passata al fronte dell'arte assieme al marito Diego Rivera, oltre che sul fronte politico messicano quale membra dell'avanguardia socialista di quel paese, viene celebrata sul palcoscenico in un collage di immagini arricchite da musica folklorica messicana oltre che da pezzi originali del compositore Boris Conley.

La straordinaria personalità di questa pittrice, le gioie e la sofferenza da lei provate, la sua intensa passione per la vita e per l'arte, nonostante il grave incidente tranviario che la rese incapace di muoversi all'età di 18 anni, emergono vivissime nella produzione dello Handspan Theatre, che ha avuto la sua premiere lo scorso anno a Melbourne. Uno spettacolo che rinnova nello spettatore il desiderio di apprezzare la vita in tutti i suoi momenti e fare di essa una celebrazione d'umanità.

Sergio Ubaldi

### A Little Like Drowning

Successo di pubblico per questo lavoro teatrale di Anthony Minghella, un italo-inglese, e diretto da Rosalba Clemente con un cast prevalentemente italo-australiano.

Oltre che dirigere, Rosalba Clemente ha dovuto interpretare il ruolo principale, disimpegnandosi con una certa bravura.

Meno bravi gli altri interpreti, fra cui Luciano Martucci e Lucia Mastrantuone, ma a loro discolpa bisogna

dire che il copione si è rivelato inflessibile e privo di immaginazione.

Il tema centrale del dramma di una donna emigrata abbandonata dal marito innamoratosi di un'altra, che però cerca costantemente di salvare le apparenze e mantenere una sembianza di normalità fino al giorno della morte del marito, che in quel momento le viene restituito "per l'eternità", viene sviluppato in forma episodica e senza riguardo a verità culturali che dovrebbero invece essere state palesi per la regista.

L'autore sfrutta troppi stereotipi, che pur generando dell'ilarità nel pubblico, lasciano infine insoddisfatti e delusi. C'è comunque da consolarsi nel fatto che attori e registi italo-australiani comincino ad essere riconosciuti ed apprezzati da un pubblico più vasto.

S.U.

### Adriana Lecouvreur

Un trionfo per Yoko Watanabe, la soprana giapponese scritturata per il ruolo principale in quest'opera poco rappresentata a causa della sua complessità.

La produzione della State Opera of S.A. comunque, fa onore sia all'autore Cilea, che alle capacità interpretative del cast.

Un plauso particolare va a Richard Bonynghe, il maestro che ha diretto la Adelaide Symphony Orchestra in una espressione della partitura di stile pucciniano con delicatezza ed estro. Il libretto è fra i più complicati del mondo operistico e la trama quasi bizantina: ma in fondo, non si va all'opera per seguire delle trame semplici o attendibili, se non per godere del bel canto.

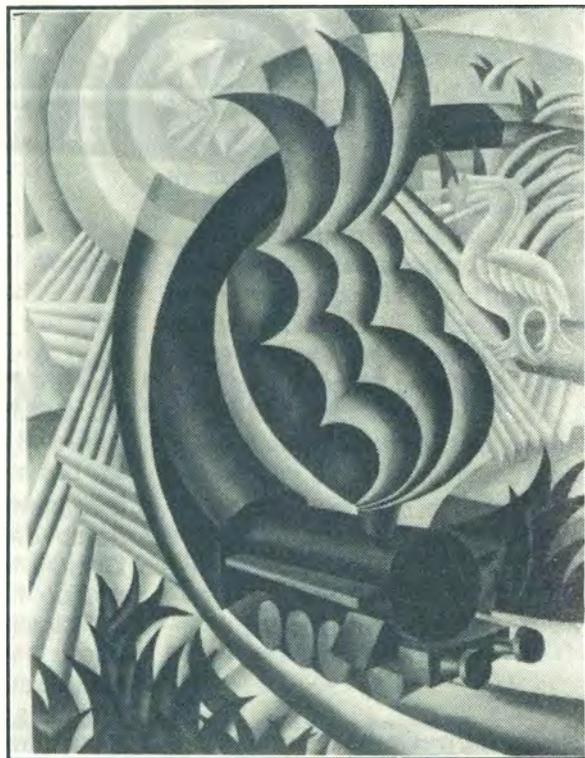


# Il futurismo ha quasi un secolo

*L'atto di nascita dell'avanguardia artistica porta la data del 20 febbraio 1909, quando su "Le Figaro" appare il primo manifesto.*

*Numerose le iniziative per ricordare i cinquant'anni della morte del suo fondatore, Filippo Tommaso Marinetti, spentosi a Bellagio nel '44*

**Treno partorito dal sole,  
Un'opera del 1924 di  
Fortunato Depero. Olio su tela**



**C**inquant'anni fa, il 2 dicembre 1944, moriva a Bellagio, sul Lago di Como, Filippo Tommaso Marinetti, il fondatore del "futurismo". Tra le iniziative organizzate in tutta l'Italia per celebrare l'anniversario, per prima arriva l'antologia "I futuristi", curata dallo scrittore Francesco Grisi nel '90, ora riproposta dalla Newton Compton Editori in una collana super-economica, al prezzo di sole 3.900 lire. In oltre 400 pagine, Grisi ha raccolto tutti i "manifesti" di questo movimento artistico ed ha antologizzato una selezione delle poesie più importanti dello stesso Marinetti e di altri futuristi.

"Il futurismo, sostiene Grisi, è stata l'unica avanguardia che abbia avuto l'Italia. Anarchico, rivoluzionario, anti-letterario, anticonformista, anti-tutti; nasce con Marinetti e, a mio avviso, finisce con la prima guerra mondiale. E' un modo nuovo di vivere e di vedere l'arte e la vita. E, negli anni successivi, come certi fiumi carsici, continuò a vivere, anche con buoni frutti, nel segreto

dell'immaginario collettivo. ha una storia appassionata e coinvolgente e, soprattutto, è stato un movimento totale".

L'atto di nascita del futurismo porta la data del 20 febbraio 1909, quando il quotidiano francese "Le Figaro" pubblica il manifesto del movimento: undici punti in cui - come viene spiegato da Marinetti - si ribadisce la necessità di liberare l'Italia "dalla sua fetida cancrena di professori, d'archeologi, di ciceroni e d'antiquari".

Da allora, nel giro di pochi anni, vengono pubblicati e sottoscritti "manifesti" delle più svariate discipline artistiche: dalla pittura (sottoscritto da Umberto Boccioni, Carlo Carrà, Luigi Russolo, Giacomo Balla e Gino Severini) alla scrittura, alla musica, al teatro, alla nascente cinematografia. Per tutte queste discipline si è stilato un documento in cui si ribadiva la rottura completa con il passato, nonché l'apertura e l'esaltazione dell'avvenire. Futuro "scintillante e veloce", simile agli allora stupefacenti mezzi che la tecnolo-

gia d'inizio secolo metteva a disposizione e a cui i futuristi erano molto sensibili: "Un'automobile ruggente che sembra correre sulla mitraglia", scriveva Marinetti, "è più bella della Vittoria di Samotracia".

"In realtà, commenta ancora Grisi, il futurismo esalta la rivoluzione come unica possibilità di revisione nell'arte e nella storia dei popoli, declamandola ed esaltandola al limite della retorica. Il movimento obbliga l'artista a pensare e vivere nel rinnovamento. E l'artista viene esaltato in quanto sacerdote di liturgie, non fissate da leggi scritte, ma che possono essere comprese soltanto tramite gli individui che le esercitano".

Il primo nucleo di questa celebre avanguardia artistica nacque a Milano, subito dopo la pubblicazione del manifesto su "Le Figaro", ed era costituito oltre che da Marinetti, da Carrà, Boccioni, Paolo Buzzi ed Enrico Cavacchioli, a cui più tardi aderirono Aldo Palazzeschi, Ardengo Soffici e Giovanni Papini. Ma da Milano dilagò imme-

diatamente in tutta la Penisola, conquistando quasi tutti i giovani artisti italiani.

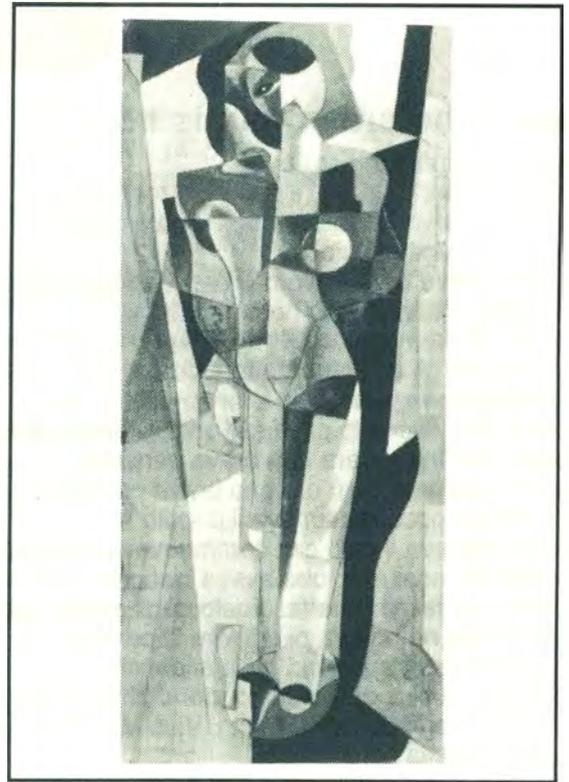
Era intenzione di Marinetti, infatti, fare un serrato proselitismo, diretto soprattutto ai giovani: "I più anziani fra noi hanno trent'anni", notava il fondatore del movimento, "ci rimane dunque almeno un decennio per compier l'opera nostra. Quando avremo quarant'anni, altri uomini più giovani e più validi di noi, ci gettino pure nel cestino, come manoscritti inutili. Noi lo desideriamo! Verranno contro di noi, i nostri successori".

Ormai sono trascorsi oltre novant'anni dalla pubblicazione del Manifesto e cinquant'anni dalla morte di Marinetti. Cosa rimane oggi del futurismo? "Marinetti è un tragico poeta che giocava con le parole: parole in libertà", risponde Grisi, "i futuristi erano prepotenti e contestatori. In ogni uomo c'è un frammento di futurismo. In effetti, questa avanguardia è anche storia d'Europa. Ha agitato bandiere e provocato fremiti. Ma nel concreto non è stata una rivoluzione. E' stata un'alternativa

che ha obbligato poeti, pittori, architetti e via dicendo a fare un esame di coscienza. E' un'avanguardia forse ancora in grado di suscitare sdegno e utopie".

Tra le manifestazioni in programma per l'anniversario marinettiano, si prospettano particolarmente interessanti "le serate futuriste", una serie di iniziative che si svolgeranno a Roma, promosse dal Sindacato Libero Scrittori Italiani, di cui Grisi è segretario, in collaborazione con il ministero dei Beni Culturali. E chissà che - nella sua dimensione utopica tipica di tutti i grandi movimenti di avanguardia artistica - il futurismo, o meglio questo ritorno al futurismo non possa riaprire vecchi e nuovi dibattiti nelle acque agitate dell'intelligenza italiana.

**Di Anselmo Terminelli  
per adnkronos**



*Donna + Ambiente, un'opera del 1915  
di Enrico Prampolini. Olio su tela*



*La grande selvaggia, un'opera del 1917  
di Fortunato Depero. Tempera su tela*



*Inseguimento, un'opera del 1914 di Carlo Carrà. Si tratta di un collage su cartone appartenente alla collezione Mattioli di Milano. L'atto di nascita del futurismo, a cui anche Carrà aderì per un certo tempo, porta la data del 20 febbraio 1909, quando su "Le Figaro" apparve il primo manifesto del movimento artistico firmato dal fondatore, Filippo Tommaso Marinetti, di cui si ricorda quest'anno il cinquantenario della morte*

## Qualcuno era comunista...

perché era nato in Emilia  
perché il nonno, lo zio, il papà - la mamma no  
perché vedeva la Russia come una promessa, la Cina come una poesia, il comunismo come il paradiso terrestre  
perché si sentiva solo  
perché aveva avuto un'educazione troppo cattolica  
perché la storia è dalla nostra parte  
perché gliela avevano detto  
perché non gli avevano detto tutto  
perché prima era fascista  
perché aveva capito che la Russia andava piano ma lontano  
perché Berlinguer era una brava persona  
perché Andreotti non era una brava persona  
perché era ricco ma amava il popolo  
perché beveva il vino e si commuoveva alle feste popolari  
perché era così ateo che aveva bisogno di un altro Dio  
perché era talmente affascinato dagli operai che voleva essere uno di loro  
perché non ne poteva più di fare l'operaio  
perché voleva l'aumento dello stipendio  
perché la rivoluzione oggi no, domani forse, ma dopo domani sicuramente  
perché "Viva Marx, Viva Lenin, Viva Mao Tse Tung"  
per fare rabbia a suo padre  
perché guardava sempre a Rai 3  
per moda, qualcuno per principio, qualcuno per frustrazione  
perché voleva statalizzare tutto  
perché non conosceva gli impiegati statali e parastatali  
perché aveva scambiato il materialismo dialettico con il vangelo secondo Lenin  
perché era convinto d'aver dietro di sé la classe operaia  
perché era più comunista degli altri  
perché non c'era niente di meglio  
perché abbiamo il peggiore partito socialista d'Europa  
perché lo Stato peggio che da noi solo in Uganda  
perché non ne poteva più di 40 anni di governi viscidi e ruffiani  
perché Piazza Fontana, Brescia, la stazione di Bologna, Italicus, Ustica eccetera, eccetera, eccetera  
perché chi era contro era comunista  
perché non sopportava più quella cosa sporca che ci ostiniamo chiamare democrazia  
Qualcuno credeva di essere comunista, e forse era qualcosa altro  
Qualcuno era comunista perché sognava una libertà diversa di quella americana  
Qualcuno era comunista perché pensava di poter essere vivo e felice solo se lo erano anche gli altri  
Qualcuno era comunista perché aveva bisogno di una spinta verso qualcosa di nuovo  
Perché era disposto a cambiare ogni giorno  
Perché sentiva la necessità di una morale diversa  
Un desiderio di cambiare qualcosa, di cambiare la vita  
Qualcuno era comunista perché quando canto questo slancio ognuno era come più di se stesso  
Era come due persone in una  
Da un parte la personale fatica quotidiana  
E dall'altra il senso d'appartenenza ad una razza che voleva spiccare il volo  
Per cambiare veramente la vita  
No, niente rimpianti  
Forse anche allora molti avevano aperto le ali senza essere capaci di volare  
Come dei gabbiani ipotetici  
E ora, anche ora, ci si sente come in due  
Da una parte l'uomo inserito, con la propria sopravvivenza quotidiana  
E dall'altra, il gabbiano, senza più neanche l'intenzione del volo  
Perché ormai il sogno si è rattrappito  
Due miserie, in un corpo solo.

**Qualcuno era comunista  
(da "Il teatro canzone" - 1991")  
di Giorgio Gaber**

**Wendy**

You know the only thing wrong,  
With this place is the lack of light.  
It suits me to the ground.  
The rent is cheap and for the first time,  
In years I'm saving.  
I haven't much now: a fridge, a television and a lounge.  
But what I do have is mine.  
Married at eighteen divorced at twenty,  
Five years on and at least I can say,  
That things are sound.  
So now I'm biding my time - waiting,  
Until the right man comes around.  
Martin - I guess he loves me;  
Half loves me; but half not enough.  
The others: I don't mind the one night stands.  
Two consenting adults; it's over and he doesn't,  
Have to hang around.  
So today this holiday Monday of another long weekend,  
I walk a thousand miles of a journey I am yet to begin.

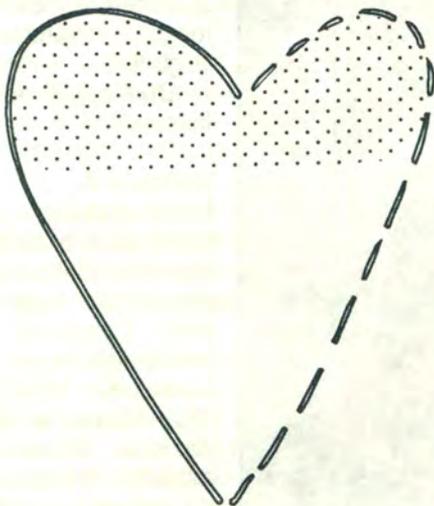
**Gaetano Aiello**

**Mad Dog Mason**

"Come here fuck ya".  
Now what sort of man calls his dog fuck ya?  
I guess the same sort of man that around here  
They call Mad Dog Mason.  
You wouldn't think the story would need explaining  
But for the simple fact that when his mum's around  
He calls the dog Wilber.  
They say that Mad Dog's a hard man  
But I guess in his mother's eyes not quite as hard  
As some of the others around here.

**Gaetano Aiello**

Adding to the heart debate.  
Heart, intermittent,  
subject to occasional flooding.



*Lee Salomone*

**Gaetano Aiello** è nato nel 1966 a Adelaide. I genitori emigrarono dalla Calabria in Australia nei primi anni '50. Laureatosi nel 1990 in Giurisprudenza/Lettere all'Università di Adelaide, ora svolge pratica di avvocato. Dice di aver scritto poesia da sempre, è appassionato di atletica leggera ed è un avido lettore

**Lee Salomone** was born in 1959 in Adelaide to parents from Campania who migrated to Australia after the war. He graduated in 1990 in Visual Arts from the University of South Australia and enjoys gardening and wine making.

# Bando di concorso per premi a tesi di laurea

## Articolo 1.

Il Ministero degli Affari Esteri e la Fondazione Giovanni Agnelli bandiscono per l'Anno Accademico 1993-94 un concorso per l'assegnazione di un massimo di 10 premi di lire 3.000.000 per tesi di laurea svolte in Università italiane su uno dei seguenti argomenti:

- Emigrazione italiana e popolazioni di origine italiana nel mondo.
- Presenze culturali dell'Italia nel mondo.

Potranno essere altresì prese in considerazione tesi, dissertazioni e ricerche equivalenti discusse in Università estere.

## Articolo 2.

Ferma restando la facoltà per i candidati di presentare tesi di laurea svolte sugli argomenti generali indicati nell'articolo 1, il Ministero degli Affari Esteri e la Fondazione Agnelli identificano una priorità nella formulazione della graduatoria, e quindi nell'assegnazione dei premi, per le seguenti tematiche:

- Etnicità e identità etnica, processi di integrazione e assimilazione delle popolazioni di origine italiana.
- Produzione culturale delle popolazioni di origine italiana.
- Immagini dell'Italia e dell'italiano nelle culture europee ed extraeuropee, e presso le popolazioni di origine italiana.
- Ruolo delle comunità di origine italiana nelle storie nazionali dei paesi di insediamento.
- Meccanismi di informazione e di rapporti culturali reciproci tra le comunità italiane all'estero e l'Italia.
- Ruolo delle comunità italiane nella determinazione dei livelli di flusso commer-

ciale e dell'interscambio da e per l'Italia.

-Orientamento delle comunità nei confronti del diritto al voto, del mantenimento o recupero della cittadinanza, del rapporto politico con il Paese di origine.

## Articolo 3.

Tutto coloro che intendono partecipare al concorso dovranno far pervenire direttamente o a mezzo raccomandata alla sede della Fondazione Giovanni Agnelli, Via Giacosa 38, 10125 Torino, entro e non oltre le ore 13 del **10 marzo 1995**, in plico sigillato su cui dovrà essere scritto "Concorso tesi di laurea 1994", la seguente documentazione:

- a) Domanda in carta libera indirizzata al Direttore della Fondazione Giovanni Agnelli, intesa a partecipare al concorso in questione. Il concorrente dovrà indicare nella

domanda:

- le proprie generalità;
- di accettare l'eventuale pubblicazione della tesi, qualora, a insindacabile giudizio del Ministero degli Affari Esteri e della Fondazione Giovanni Agnelli, l'elaborato venga prescelto per l'assegnazione del premio e/o ritenuto meritevole di divulgazione, escluso ogni altro compenso;
- di accettare la corresponsione di lire 500.000 a titolo di rimborso spese per la cessione della copia delle tesi al Ministero degli Affari Esteri e alla Fondazione Giovanni Agnelli, qualora la medesima non venga premiata, ma sia ritenuta, a insindacabile giudizio dei promotori del bando, particolarmente interessante ai fini del suo inserimento nelle proprie raccolte;
- il numero del proprio codice fiscale o, per i cittadini esteri, una dichiarazione di domicilio fiscale.

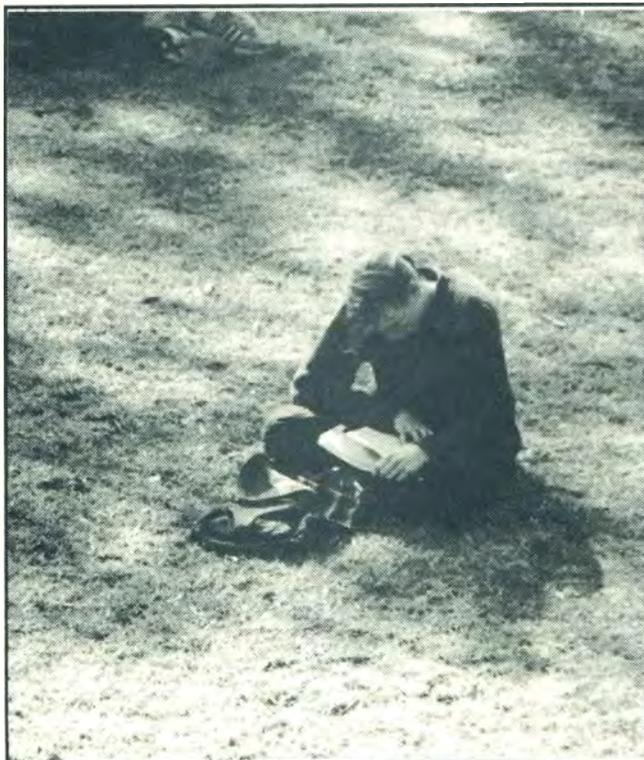
b) Nel testo della domanda il concorrente dovrà anche dichiarare che la tesi presentata è quella che è stata discussa in sede di esame di laurea, e indicare il punteggio o la valutazione conseguiti.

c) Due copie della tesi di laurea.

## Articolo 4.

L'assegnazione dei premi verrà decisa da una commissione deliberante composta da rappresentanti della Direzione Generale dell'Emigrazione ed Affari Sociali del Ministero degli Affari Esteri e della Fondazione Giovanni Agnelli assistita, in sede consultiva, da esperti prescelti pariteticamente dal predetto Ministero e dalla predetta Fondazione.

E' rimessa al giudizio insindacabile del Ministero



degli Affari Esteri e della Fondazione Agnelli l'ammissibilità al concorso delle ricerche presentate dai candidati che abbiano compiuto i loro studi in Università estere, nonché dei candidati di Università italiane a conclusione dei corsi di specializzazione post-universitari, dei dottorati di ricerca e degli altri costi inseriti nell'ordinamento universitario.

#### Articolo 5.

Le copie delle tesi premiate verranno trattenute dal Ministero degli Affari Esteri e della Fondazione Giovanni Agnelli a cui si intendono cedute con la sola partecipazione del concorrente al presente bando. Qualora - a insindacabile giudizio del Ministero degli Affari Esteri e della Fondazione Giovanni Agnelli - altre tesi, non premiate, siano ritenute di particolare interesse, potranno essere trattene dal Ministero e dalla Fondazione dietro corresponsione della somma di lire 500.000 (comprenditive di eventuali oneri fiscali) a titolo di rimborso spese ai candidati.

Tali tesi potranno essere oggetto di pubblica consultazione presso il Centro storico e documentazione del Ministero degli Affari Esteri e presso la Biblioteca della Fondazione Giovanni Agnelli.

#### Articolo 6.

Nel caso di ricerche particolarmente valide e degne di divulgazione, la Fondazione Giovanni Agnelli potrà far seguire al premio la pubblicazione del lavoro, totale o per sintesi curata dall'autore, presso la propria casa editrice o presso altri editori, senza corrispondere ulteriori compensi.

Torino, 1 marzo 1994  
 Ministero degli Affari Esteri  
 Direzione Generale  
 dell'Emigrazione e degli Affari  
 Sociali  
 Il Direttore Generale  
 Francesco Corrias  
 Fondazione Giovanni Agnelli  
 Il Direttore  
 Marcello Pacini

#### Segreteria:

Fondazione Giovanni Agnelli  
 Via Giacosa 38, 10125 Torino -  
 Tel. 011-658.666/650.34.34  
 Fax. 011-650.27.77

## Grande Schermo

### The Lion King

Walt Disney continua ad offrire cartoni animati che superano in qualità e tema molti film recitati da attori veri. Ottima colonna sonora e ottime le "voci" dei personaggi (\*\*\*\*)

### Dial M for Murder

Ritorna il classico di Hitchcock in versione 3D. Ancora capace di sorprendere e tenere il pubblico in sospenso. (\*\*\*\*)

### Army Intelligence

Danny De Vito, pubblicitista divenuto istruttore militare, diverte, ma non molto. (\*\*)

### Little Buddha

Bernardo Bertolucci, con l'ultimo pezzo della sua trilogia asiatica, crea di nuovo uno spettacolo cinematografico grandioso nel narrare la storia del principe Gautama, il primo Buddha. (\*\*\*\*)

### I Love Trouble

Nick Nolte e Julia Roberts in un thriller la cui trama è scontata, ma

che offre dei momenti interessanti. (\*\*\*)

### True Lies

Raccomandabile solo agli aficionados di Arnold Schwarzenegger! (\*)

### Un Coeur en Hiver

Emanuelle Beart in una squisita storia d'amore e di sofferenza, magistralmente interpretata e diretta. (\*\*\*\*)

### Kika

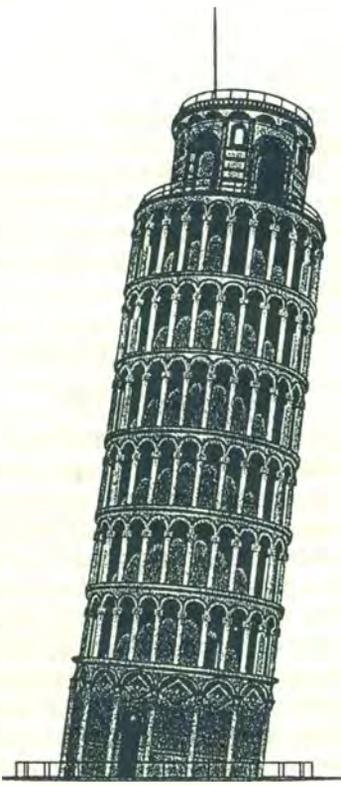
Ancora un film sorprendente e spassosissimo del maestro spagnolo Almodovar che ironizza su aspetti del mondo moderno. (\*\*\*\*)

### The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert

Film australiano che ha già divertito il pubblico di mezzo mondo, sulle avventure di tre attori travestiti nell'Outback. (\*\*\*)

#### La nostra graduatoria:

(\*) mediocre (\*\*) discreto (\*\*\*) buono (\*\*\*\*) ottimo (\*\*\*\*\*) eccezionale



## WANTED

### ITALIAN

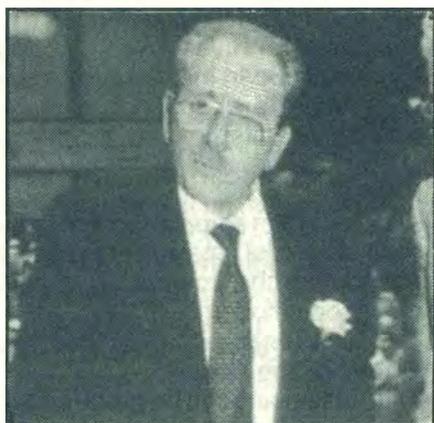
- Vocalists
- Instrumentalists
- Artesans
- Other Talents

Interested in participating and exhibiting talents at the Australian-Italian Festival Ingham North Queensland May 6th - 14th 1995

Australian-Italian Festival Assoc. Inc.  
 PO Box 888, Ingham, North Queensland

Phone: (077) 76 5288  
 Fax: (077) 76 3048

## Addio Modugno



Domenico Modugno

**E'** morto il 6 agosto Domenico Modugno, stroncato da un infarto nella sua villa di Lampedusa. L'artista, che aveva 66 anni, è stato sepolto nel cimitero di Prima Porta: nella bara ha voluto una foto, sabbia e acqua dell'Isola dei Conigli, il cappello del frac, il bastone. Il cantante di "Nel blu dipinto di blu" (ma ormai più nota come "Volare" dalla parola che domina il ritornello), è stato il cantante italiano più conosciuto all'estero, l'unico ad essersi affermato sul mercato americano dove era soprannominato Mister Volare.

Ecco i titoli dei suoi principali successi con l'anno della loro composizione:

- Ninna nanna (1953)
- Lu pisci spada, Resta cu 'mme (1954)
- Un uomo in frac, Strada 'nfosa, Gatto nero (1955)
- Masetto (1956)
- Lazzarella (1957)
- Nel blu dipinto di blu (1958)
- Piove (1959)
- Libero (1960)
- Addio addio (1962)
- Tu si 'na cosa grande (1964)
- Stasera pago io (1965)
- Dio come ti amo (1966)
- Ma come hai fatto (1969)
- La lontananza, Come stai (1970)
- Dopo lei (1971)
- Un calcio alla città (1972)

- Questa è la mia vita (1974)
- Piange il telefono (1975)
- Il maestro di violino (1976)

### Morto Elias Canetti, premio Nobel della letteratura

**Francoforte.** Il premio Nobel per la Letteratura 1981 Elias Canetti è morto a Zurigo lo scorso mese all'età di 89 anni.

Canetti era nato a Rustchuk, in Bulgaria, nel 1905, in una famiglia ebraica spagnola ma a sette anni era stato portato dai genitori a Manchester, e poi aveva vissuto a Vienna, Zurigo e Francoforte e la gran parte della sua produzione letteraria era in tedesco. Laureato in lettere e filosofia all'università di Vienna, si era stabilito a Londra nel 1938, due anni dopo l'uscita del suo primo romanzo "Die Blendung". Grande successo aveva ottenuto la sua trilogia di memorie pubblicate fra il 1977 e il 1985, con i titoli "Die gerettete Zunge", "Die Fackel im Ohe" e "Das Augenspiel". Canetti, considerato uno dei più grandi scrittori di lingua tedesca, aveva ottenuto nel 1972 il premio Georg Bechner e nel 1981 il premio Franz Kafka oltre al Nobel per la letteratura.

### Mostra macchine di Leonardo

**Sydney.** Ventitre modelli di Leonardo sono in esposizione all'Università di Tecnologia di Sydney. La mostra "Leonardo: Models of Genius" è realizzata dalla IMB America su disegni originali di Leonardo e mette in risalto la sua capacità di percorrere i tempi con progetti che solo per la mancanza di fonti energetiche non hanno potuto essere tradotti in realtà. In ottone solido, legno e perspex, i modelli riproducono macchine per la misura del tempo, per il traffico, l'aviazione, l'industria meccanica e della guerra.

La mostra resterà aperta fino al 25 settembre e proseguirà poi per altre università australiane, a Canberra, Adelaide e Brisbane.

### Accademia di Costume e di Moda

L'Accademia di Costume e di Moda, Libero Istituto di Studi Superiori ed Ente Morale, a Roma, da 30 anni dà la possibilità ai giovani di tutto il mondo di specializzarsi in Moda, Costume, Grafica, Gioiello e Scenografia.

L'Accademia ha circa 300 allievi ogni anno (di cui il 20% provenienti dall'estero) i quali al termine dei quattro anni di studio, riescono, grazie al nostro impegno costante, ad inserirsi nel mondo del lavoro con notevoli successi.

A lato dell'attività rivolta ai giovani l'Accademia tiene corsi pomeridiani per adulti di pittura, stencil, arredamento ed altro. Con il Gruppo Accueil delle Consorti dei dipendenti del loro Ministero degli Affari Esteri è allo studio un progetto per un corso di Storia della Moda, da tenersi presso la nuova sede (di fronte a Castel Sant'Angelo), con cadenza mensile, ad iniziare dal prossimo ottobre.

L'Accademia è disposta a mandare ulteriore materiale a tutti coloro interessati ad avere maggiori informazioni, ed anche far assistere allo svolgimento di alcune lezioni a quanti in visita a Roma.

Libero Istituto di Studi Superiori Segreteria  
00186 Roma, via della Rondinella 2  
tel. 06/6864 132 - fax 06/6874 876

### "La Nuova Voce"

Editrice organizza annualmente concorsi e premi letterari per critici, fotografi, novellieri, poeti, saggisti e storici. Chiedere bando di concorso indirizzando a:

"La Nuova Voce"  
casella postale aperta n° 36  
84016 Pagani (SA) Italy  
Alla richiesta si prega di allegare busta di ritorno affrancata ed indirizzata.

# Dal Sud Australia a New York

*Intervista a Michelangelo Rucci, giornalista di origine italiana ad Adelaide*

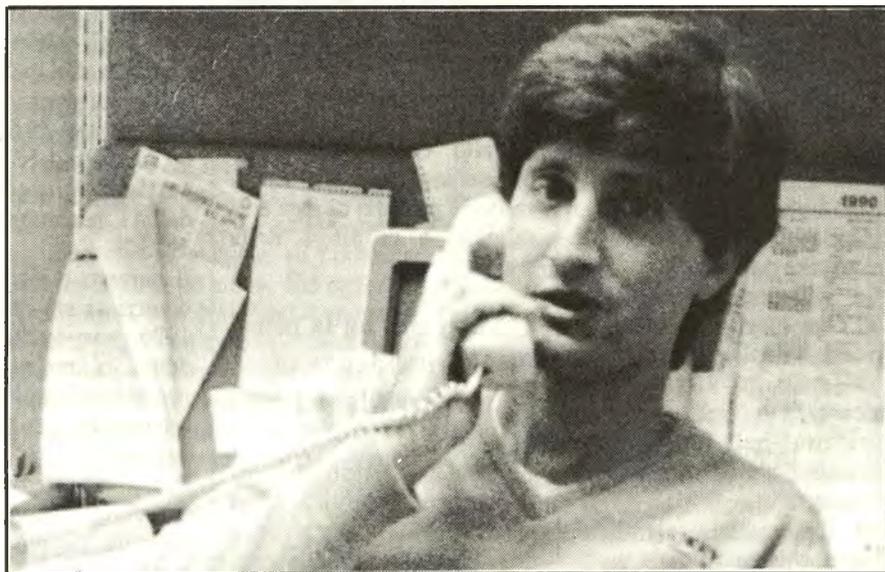
**N**ew York è come l'arca di Noè. C'è di tutto, anche se ne trovi solamente due esempi. E se non li trovi a New York, significa che non esistono nel mondo".

Queste le parole di Michelangelo Rucci, un giornalista che lavora all'unico giornale quotidiano di Adelaide, "The Advertiser". Quando sul giornale a Brisbane avevano scritto Mike invece di Michelangelo, uno da Sydney ha telefonato al giornale per sapere se era lo stesso Rucci che scriveva per il loro giornale. Michelangelo spiega che a Brisbane trovarono difficoltà col suo nome, dovuto alla natura non multi-culturale della città. In Adelaide invece, come a Sydney, sono contenti e capaci di affrontare e integrare il suo nome. Ci fa piacere.

Nato e cresciuto a Adelaide, frequentò Woodville High, dove dice di essersi trovato in una microcultura multiculturale dove non si è mai sentito parte di una minoranza. Si è laureato in scienze dall'Università di Adelaide prima di imbarcarsi sulla carriera di giornalista. Poi nel '88 gli si è presentata l'opportunità di fare il corrispondente sportivo per "The Advertiser" da New York. "Ebbi appena il tempo di mettere alcune cose in valigia prima di dover partire". Arriva a New York dove abitava in un appartamento così piccolo che "o entravo io o entrava il gatto - ma tutte e due insieme, no".

Lavorò per cinque anni a New York, la città più avanzata nel paese più avanzato del mondo, l'esempio pre-eminente del multiculturalismo nel mondo. Migliaia di persone di ogni razza, ognuno con la sua particolare cultura, lingua e modo di fare; prodotto di sei generazioni d'integrazione.

Per Michelangelo è stata un'esperienza di vita che lui stesso ammette averlo maturato: "Ora capisco in fondo cosa significò per i miei genitori lasciare l'Italia per incominciare da zero qui in



*Michelangelo Rucci: "Mi piacerebbe vedere Adelaide City giocare davanti a 40.000 spettatori ogni settimana"*

Australia; anche se per me era più facile a New York, visto che avevo un buon lavoro che m'aspettava e non avevo il problema di dover imparare una nuova lingua. Ammiro il loro coraggio e capisco che da giovani erano persone speciali, che avevano potuto capire l'esigenza di quel periodo in Italia di dover prendere il cammino e crearsi una nuova strada sulla quale affrontare l'avvenire".

In Italia si è fatto ricostruire la casa del padre e se la spassa lì, in Abruzzo, quattro mesi all'anno. Però non capisce perché i suoi genitori non hanno voglia di tornare con lui per stare con la loro famiglia. Abbiamo parlato a lungo proprio di questo perché rispecchia un fenomeno comune tra genitori e figli - prima e seconda generazione: i giovani non trovano problema nell'idea di ritornare e perfino ristabilirsi in Italia. Per noi pare che sia più facile - ma noi non abbiamo il passato dei nostri genitori che ci venga sempre a far visita e che forse ci causa più dolore che gioia.

Ma lo sport Michela! Football Americano, pallacanestro, hockey, hockey su

ghiaccio, baseball, softball eccetera...Almeno due squadre per ogni sport rappresentano la regione. Questo la differenza per quanto riguarda lo sport in Adelaide e New York: "Tutto lì! A New York c'è più sport. Giocano sempre, ogni giorno, e ci sono più squadre regionali. Mi piacerebbe vedere Adelaide City giocare davanti a 40.000 spettatori ogni settimana, ma questo non è una realtà di Adelaide, e non dipende dall'Advertiser. Perciò questo giornale non parla molto di calcio. Quanto al football australiano, giocano al weekend e se ne parla allora delle partite; poi il resto della settimana non si fa altro che discutere sui retroscena".

Vuole più sport e un Citroën Deux Chevaux con cui navigare le autostrade d'Europa. Apprezza la sua cultura italiana e quello che gli italiani hanno contribuito all'Australia: "Quando mio padre arrivò in Australia aveva difficoltà perfino nel mantenere una dieta a cui era abituato".

Ma hanno lavorato con decisione (e si continua) per accomodare tutti.

**Tiziana Sestili**

**Onu: L'Australia vuole un seggio al Consiglio di sicurezza**

CANBERRA - L'Australia ha accelerato le iniziative per affermarsi come potenza di rilievo nella politica internazionale del dopo-guerra fredda, con un'intensa campagna di lobbying per un seggio nel Consiglio di sicurezza dell'Onu.

La missione australiana all'Onu ha notificato tutti i posti diplomatici che l'ingresso nel Consiglio di sicurezza è "della massima priorità nel programma multilaterale del governo di Canberra".

Ai diplomatici australiani viene chiesto di fare pressione per ottenere voti favorevoli alle elezioni del 1996, in cui verranno assegnati due seggi non permanenti.

La Svezia ha accettato di sostenere la candidatura di Canberra in cambio di uguale sostegno a suo favore nelle stesse elezioni, in cui è richiesta una maggioranza di due terzi.

Per i due seggi disponibili si candideranno anche Portogallo, Turchia e forse l'Irlanda.

**Coppie gay censite come famiglie**

CANBERRA - Le coppie gay saranno ufficialmente contate come "famiglie" nel prossimo censimento australiano del 1996, dopo la decisione del governo federale di abrogare una misura amministrativa che non riconosceva le relazioni tra persone dello stesso sesso. Nel passato, quando due persone dello stesso sesso con-

vivevano e dichiaravano di avere una relazione "de facto", il computer del censimento era programmato per classificare la risposta come non valida.

La modifica fa seguito a forti pressioni dei gruppi per i diritti dei gay e ha avuto l'avallo del Sinodo della chiesa anglicana, pur suscitando le proteste di altri enti religiosi e di difesa della morale.

**Australia ha la più alta incidenza di cancro alla pelle**

SYDNEY - L'Australia, particolarmente esposta ai raggi ultravioletti del sole a causa del "buco" nello strato d'ozono (più largo nell'emisfero australe), ha l'incidenza più alta al mondo di melanoma maligno.

La mortalità è in aumento e gli uomini sono assai più a rischio delle donne.

E' quanto indica un nuovo studio pubblicato nel Medical Journal of Australia, secondo cui un australiano su 60 soffrirà di melanoma e due persone su tre avranno bisogno di trattamento per cancro alla pelle non maligno.

I tassi di incidenza di melanoma sono 30,2 su 100 mila per gli uomini e 23,9 per le donne.

I decessi per melanoma sono 870 all'anno e per altre forme di cancro alla pelle 360 all'anno.

La diffusione maggiore è nelle regioni tropicali del nord del continente. Su una nota positiva, i ricercatori osservano che il 52 per cento dei casi di melanoma sono diagnosticati presto, il che fa sperare che i tassi di mortalità diminuiscono in futuro.

**Divorzi in aumento**

CANBERRA - Il numero di divorzi in Australia ha raggiunto nel 1993 la punta più alta degli ultimi 18 anni. Secondo dati pubblicati dal Bureau di statistica, nel 1993 vi sono stati 48.324 divorzi, un aumento del 5,8 per cento sull'anno precedente e dell'11 per cento rispetto al 1983.

Il numero record di 63.240 divorzi si era registrato nel 1976, quando furono introdotte sostanziali modifiche nel diritto di famiglia, volte in gran parte a facilitare le procedure.

Il rapporto individua nella comunità cinese quella che divorzia di più rispetto a qualunque altro gruppo etnico, tre volte di più rispetto alla comunità italiana, che si dimostra fra le più "stabili" in campo coniugale.

Le percentuali parlano chiaro: il 13,5 per cento degli uomini e il 17 per cento delle donne divorziate sono cinesi di nascita, mentre gli stessi dati tra italo-australiani sono del 4,1 per gli uomini e del 2,8 per le donne.

Secondo un portavoce della comunità cinese, l'aumento di divorzi è dovuto al grande afflusso di studenti cinesi (alcuni già sposati), arrivati in Australia alla ricerca di un visto di residenza e di un matrimonio di convenienza, unico modo di ottenerla.

Tra i nati in Australia, le proporzioni sono del 4,8 per gli uomini e del 4,9 per le donne.

**Matrimoni al minimo in 10 anni**

CANBERRA - La recente recessione economica e le maggiori aspettative di car-

riera tra le giovani donne hanno spinto il numero di matrimoni in Australia al livello più basso degli ultimi 10 anni.

Secondo cifre pubblicate dal Bureau di statistica, lo scorso anno hanno detto "sì" 113.255 coppie, contro 114.860 nel 1983.

E chi ha superato la trentina non dovrà temere di restare solo, perché ci si sposa sempre più tardi.

Hanno più di 30 anni un terzo delle donne che si sposano (erano il 22 per cento nell'83 e il 12 nel '73) e il 44 per cento degli uomini (erano il 32 per cento dieci anni fa e il 18 per cento venti anni fa).

L'età media delle donne che si sposano per la prima volta è aumentata da 22,7 anni nel 1983 a 24,8 lo scorso anno. Per gli uomini, l'età media è aumentata da 24,9 a 27 anni.

Le statistiche mostrano anche che le coppie abbandonano sempre più le cerimonie tradizionali in chiesa a favore di soluzioni più informali e rilassate.

Nel 1993 sono stati celebrati da ministri di religione il 58 per cento dei matrimoni contro il 61 per cento nel 1983 e l'84 per cento nel 1973.

**Abbonati**  
a  
**Nuovo**  
**Paese**

## Crollo delle nascite, famiglia "in via di estinzione"

*In Italia i matrimoni sono al minimo storico, sei ogni mille abitanti e nascono meno di dieci bambini ogni mille abitanti*

**L**a crisi della vocazione familiare è sottolineata dal più basso numero di matrimoni mai registrato (292.173, oltre 30 mila in meno di quanti se ne celebravano nel 1980 e circa 20 mila in meno della media annua degli anni '80) e si combina con il fortissimo calo di nascite (poco più di 537 mila rispetto ai circa 589 mila nati in media nel corso del passato decennio). Il pronostico più ovvio è quello di una popolazione sempre più orientata dalle esigenze dei "single".

La popolazione per la prima volta dall'unità d'Italia, con le ovvie eccezioni degli anni di guerra, si riduce numericamente: il saldo tra nati e morti a fine '93 risulta negativo per oltre 3600 unità.

A questo ritmo, tra due secoli il popolo italiano potrebbe non esistere più. La crescita demografica sottozero non accadeva dalla prima Guerra Mondiale. Secondo i sociologi, il fenomeno si spiega con il ritardo con cui le donne entrano nel mondo del lavoro, con la carenza dei servizi sociali e con il sempre minore interesse verso i problemi della

famiglia.

L'anno del "sorpasso" sarà il 1995, quando l'Italia sarà il primo paese al mondo in cui i vecchi supereranno i bambini e ci saranno più sessantenni che ventenni.

Il fatto che l'età media della popolazione cresca è un segnale di successo sociale. Vuol dire che la salute media migliora, che le tecniche di controllo delle malattie si affinano, che crolla la mortalità infantile. Nel 1960 la speranza di vita media di un cittadino del mondo era 50 anni: trent'anni dopo era salita a 63 (74 anni nella media dei paesi industrializzati, 76 in Italia). In termini numerici in Italia i sessantenni passeranno dai sei milioni del 1950 ai 16 milioni nel 2020. Nello stesso periodo i ventenni scenderanno dai 16 ai 7-9 milioni.

La lentezza nella capacità di reazione da parte delle istituzioni, la tendenza a guardare più ai piccoli problemi di oggi che al possibile disastro di domani, rende sempre più difficile la transizione demografica in Italia, dove l'invecchiamento è particolarmente acuto.

Dopo decenni di sovrappopolamento che hanno portato il nostro Paese a una densità demografica molto alta, in certe zone drammatica, oggi scatta un fenomeno di compensazione. In questo modo, ai vecchi problemi se ne aggiungono dei nuovi.

C.B.M.



## "Clean hands" preliminary hearings set for October

**Milan.** A series of preliminary hearings has been set for the first four Mondays of October to open court proceedings against defendants indicted in connection with the Milan-based investigations into widespread political and business corruption. Italo Ghitti, the "clean hands" magistrate in charge of coordinating the preliminary investigations - probes opened in February 1992 which have since totally reshaped the nation's political and administrative landscape - will probably not be replaced following his move to the Supreme Council of Magistrates, the self-ruling body of the nation's independent judiciary.

While waiting the official communique on Ghitti's transfer from the "clean hands" team, these sources named two possible courses of action following his departure from Milan. One would be to pick a judge who would inherit the areas of the investigations still in Ghitti's hands and the other would be to deal out to the assistant public prosecutor the commitments on the calendar, including the four preliminary hearings scheduled for October.

Among the defendants named to appear is Milan's former Socialist mayor, Paolo Pillitteri, the brother-in-law of ex-Socialist Party leader Bettino Craxi, and Primo Greganti, a former official in Turin of the former Italian Communist Party.

Many of the defendants to appear in the dock have already opened plea bargaining proceedings.

**U**n enorme boato e le lancette dell'orologio nella sala d'aspetto di seconda classe della stazione di Bologna si fermano sulle 10,25, così come si ferma il tempo per 85 persone, per sempre.

A quattordici anni della strage di Bologna (85 morti e 200 feriti), la città è scesa in piazza ancora una volta per chiedere che si vada in fondo nella ricerca della verità. Poco più di tre mesi fa, infatti, la Corte d'Assise d'appello ha condannato all'ergastolo gli esecutori materiali (Giusva Fioravanti, Francesca Mambro e Sergio Picciafuoco) e i responsabili del depistaggio (l'ex maestro della P2 Licio Gelli, il faccendiere Francesco Pazienza e gli alti vertici dei Servizi segreti militari - Sismi - Pietro Musumeci e Giuseppe Belmonte).

# Strage di Bologna

*14° anniversario tra ricordi e ricerca della verità*

Mancano i mandanti, secondo il presidente dell'Associazione dei familiari delle vittime Torquato Secci il quale ha avvertito che "è in atto un tentativo di avvalorare l'ipotesi di un Giusva Fioravanti e di un Francesca Mambro, che in una lettera ai familiari delle vittime - resa

nota dal comitato 'E se fossero innocenti?' - si dichiarano estranei ad 'una mostruosità come la strage'".

Immediata la replica dell'Associazione dei familiari delle vittime: "Alla lettera degli stragisti Mambro e Fioravanti ha risposto la magistratura con la sentenza del 16 maggio scorso".

Anche secondo il Ministro dell'Interno, Roberto Maroni, che ha partecipato alla manifestazione di Bologna, "rimane aperto il capitolo dei mandanti". Il Ministro, però, è sicuro che "dagli archivi del Sisd e del Sismi non uscirà nulla, perché si può trovare quello che c'è ma non quello che non c'è più".

Ecco quindi che, secondo Maroni, "la verità va trovata nella memoria di qualcuno che magari i giudici non hanno neppure sentito". Non sono mancate le critiche ai passati governi: Maroni ha fatto proprie le contestazioni rivolte da Secci all'ex presidente Cossiga (che il 5 agosto '91 disse ai giudici di Bologna di non sapere nulla della strage, mentre secondo Secci "doveva essere perfettamente informato") sostenendo che "il nuovo governo può essere utile alle indagini anche perché, per quanto riguarda i mandanti della strage, gioca un ruolo importante l'iniziativa che può prendere lo stesso Ministro dell'Interno". Maroni, infine, ha detto di non voler "fare promesse o creare illusioni: sarebbe la cosa peggiore".

Qualunque cosa scoprirò, se riuscirò, saranno i familiari i primi a saperlo, prima della stampa".

Numerosi i messaggi di solidarietà inviati ai familiari delle vittime, tra i quali del Presidente del Consiglio, Silvio Berlusconi, dei presidenti di Camera e Senato e di molti esponenti politici.

## Ferragosto di Pannella contro la pena di morte



**Roma.** Marco Pannella su un fascimile di sedia elettrica davanti a Fontana di Trevi. Il leader radicale

ha voluto così sollecitare il governo italiano a fermare le esecuzioni capitali negli altri stati. (ANSA)

## Le Regioni e gli italiani all'estero

ROMA - Le Regioni premono perché al ministero degli Italiani nel Mondo vengano conferite competenze precise e strutture adeguate. Una definizione dei compiti "che va necessariamente coordinata con le Regioni". Il presidente della Conferenza delle Regioni Antonio Boccia, in una lettera al ministro per gli Italiani all'Estero Sergio Berlinguer, scrive che il ministero di nuova costituzione deve divenire "un reale punto di riferimento per nostri connazionali all'estero e per le politiche regionali del settore". Il perdurare di una situazione di incertezza sulle funzioni reali del ministero - afferma Boccia - genera confusione istituzionale con riflessi negativi sulla soluzione dei problemi sollevati dal Consiglio Generale degli Italiani all'Estero. "Tanto si rende urgente tale definizione di competenze - prosegue la lettera - in quanto le Regioni, con proprie leggi, hanno disciplinato la promozione di attività di ogni genere nel campo dell'emigrazione e dell'im-migrazione".

## Criminalità: meno delitti minori, aumentano i gravi

ROMA - Sono diminuiti del 6,1%, nel primo trimestre del '94 rispetto allo stesso periodo del '93, i delitti denunciati all'autorità giudiziaria dalle forze dell'ordine, passando da 562.482 a 528.238. La flessione è dovuta però ai delitti di minore gravità, ai quali si contrappone un

aumento piuttosto generalizzato dei delitti di maggiore pericolosità sociale. Gli omicidi consumati quest'anno sono aumentati infatti del 10,6% nel loro complesso anche se quelli riferiti a motivi di mafia, circa il 18% del totale, sono diminuiti del 10,3%. In aumento invece le associazioni di tipo mafioso del 30% e quelle per delinquere del 22,3% e i sequestri di persona del 22,9%.

I dati sono stati elaborati dall'Istat: presentano variazioni in aumento anche i tentati omicidi (+7,2), le lesioni volontarie (+3,2), le violenze carnali (+9,1), le estorsioni (+2,9), i delitti contro le leggi sugli stupefacenti (+8,1) e il contrabbando (+8,7). La diminuzione complessiva della criminalità è determinata dalla consistenza numerica dei delitti di minore gravità: i furti, con oltre il 62% dei delitti denunciati, sono infatti diminuiti complessivamente del 3,3%.

## Minoranze etniche in Italia

ROMA - L'Italia è paradossalmente "maggioritaria" se si considera il numero e la varietà delle minoranze etniche esistenti nel paese in rapporto all'analoga situazione degli altri stati europei. La curiosità viene da un voluminoso dossier curato dal ministero dell'Interno, il primo rapporto sulle minoranze in Europa che "fotografa" la presenza dei gruppi etnici minoritari in 25 paesi europei. In Italia, infatti, convivono le minoranze più disparate: si va dagli albanesi ai catalani, ai franco provenzali, ai tedeschi, ai greci, ai ladini, agli occitani-proven-

zali, per finire con gli slavi e con gli zingari e senza contare quei gruppi etnici - come i friulani e i sardi - che pur essendo anch'esse etnie minoritarie sono più profondamente inseriti nella cultura e nella tradizione nazionale.

## Italiani ballerini appassionati

ROMA - Negli anni '90 gli italiani sono diventati un popolo degli appassionati del ballo. Accademie del "liscio", discoteche, night club, balere, sono i luoghi scelti più volentieri per divertirsi, preferiti persino agli stadi di calcio e ai cinema. A tracciare la mappa del divertimento "Made in Italy" è l'Istat nel volume "Le Regioni in cifre" in cui analizza il tempo libero degli italiani.

Gli italiani, osserva lo studio, malgrado la crisi economica non hanno perso la voglia di divertirsi: per spettacoli, manifestazioni sportive e trattenimenti hanno speso nel 1992 più di 4000 miliardi di lire e circa 1000 miliardi, un quarto del totale, è andato al ballo. Al secondo posto nelle preferenze è il cinema con il 16,3% della spesa totale, seguito dal calcio con il 10,6%. La "capitale" del ballo è la Val d'Aosta: terza regione per spese a persona in divertimenti (circa 105 mila lire all'anno), è prima invece per il ballo. Ogni valdostano lascia infatti in discoteca più della metà di quanto ogni anno destina al divertimento (55 mila lire).

## Ladri "in ferie" nell'alloggio del furto

TREVISO - Ladri educati ma anche originali: prima di

fare il colpo, peraltro modesto, hanno passato due settimane "in vacanza" nell'appartamento che avevano preso di mira. E' accaduto a Treviso, in una palazzina a due piani: ordinati e discreti, sono poi spariti portando con sé solo una cornice d'argento e della biancheria. I padroni di casa, di ritorno dalle vacanze, hanno trovato sacchetti di immondizia (ben chiusi), e il frigo completamente vuoto, mozziconi di candela e scotch nero alle finestre per non far filtrare la luce.

## Sacerdoti: vademecum anti-truffa a Napoli

NAPOLI - Ci sono i falsi preti che promettono miracoli e intascano denaro, e i falsi fedeli che approfittano della buona fede dei sacerdoti per spillar loro quattrini oppure per derubarli. Sono almeno due anni che a Napoli e in numerosi centri della provincia si registrano truffe. Per questo il numero di settembre della rivista "Nuova Stagione", periodico della Curia arcivescovile di Napoli, ha pubblicato un vademecum a puntare per spiegare ai sacerdoti, ma non solo a loro, quali sono i metodi più frequentemente utilizzati da chi si serve dei sentimenti religiosi per intascare soldi illegalmente. Falsi preti e falsi volontari sono numerosissimi. Chiedono offerte e spesso sostengono di agire in nome di organizzazioni autorevoli come la Caritas. E non è il solo nome sfruttato per le truffe: c'è anche chi dice di raccogliere denaro per conto di madre Teresa di Calcutta.

## Regions and Italians abroad

**ROME** - The Italian Regions are urging that precise terms of reference and adequate structures be conferred to the Ministry for Italians Abroad. A definition of its brief "that must necessarily be coordinated with the Regions". Antonio Boccia, the President of the Conference of the Regions, in a letter to the minister for Italians Abroad, Sergio Berlinguer, writes that the newly formed ministry must become "an actual point of reference for our compatriots abroad and for regional politics in this field". To continue with this situation of uncertainty of the precise functions of the ministry - says Boccia - generates institutional confusion with negative effects on the solution to problems raised by the General Council for Italians Abroad. "The definition of these precise functions is urgent - continues Boccia - in that the Regions, with their own laws, have regulated the promotion of all types of activities in the area of emigration and immigration".

## Decrease in minor crimes, increase in serious ones

**ROME** - Crimes reported to judicial authorities by law enforcement agencies, have decreased by 6.1% in the first quarter of 1994, compared to the same period last year, going from 562,482 to 528,238. This is due however to a decrease in minor crimes, while more serious crimes - those of major social danger - have increased across the

board. All types of homicides have increased by 10.6% this year, even though mafia-related ones (approximately 18% of the total), have decreased by 10.3%. However, mafia-related crimes have increased by 30% and criminal association figures by 22.3% and kidnappings by 22.9%. The figures were revealed by Istat: they also show an increase in attempted homicides (+7.2), bodily harm cases (+3.2), rape (+9.1%), extortion (+2.9%), drug-related offences (+8.1%) and smuggling (+8.7%). The decrease as a whole in crime is due to the numerical consistency of minor crimes: the number of larceny reportings, which comprises over 62% of the reported crimes, has in fact decreased by 3.3%.

## Ethnic minorities in Italy

**ROME** - Italy is paradoxically the "leader" in regard to the number and variety of ethnic minorities existing in the country, compared to other European states. This curiosity is contained in a voluminous document from the Home Ministry, the first report of ethnic minorities in Europe that "photographs" the number of ethnic minority groups in 25 European nations. In fact in Italy the most disparate minorities can be found: from Albanians to Catalans, to Franco-Provençals, to Germans, to Greeks, to Ladins, to Old Provençals, and finally to Slavs and Gypsies and without counting those ethnic groups - like the Friulans and the Sardinians - who even though are ethnic minorities

are more profoundly integrated in national cultures and traditions.

## Italians have a passion for dancing

**ROME** - In the 90's, Italians have become a population of dance-lovers. Ballroom dancing academies, discos, night clubs and dance halls, are the places chosen most to have fun, even more than soccer stadiums and cinemas. Istat has produced a profile of entertainment habits of Italians in the volume entitled "The Regions in numbers" in which Italians' spare time is analysed. Italians, observes the study, regardless of the economic crisis, have not lost the desire to enjoy themselves: for shows, sporting events and entertainment, they spent more than 4000 billion lire in 1992 and about 1000 billion, a quarter of the total, went to dancing. The second most preferred entertainment activity is cinema, which accounted for 16.3% of the total expenditure, followed by soccer with 10.6%. The "capital" of dance is the Val D'Aosta region which is third-placed with regard to expenditure per person for entertainment (about 105,000 lire each year). Every person from this region in fact spends in discos more than half of what each spends for general entertainment per year (55,000 lire).

## Thieves "on holidays" in the abode of the place of the crime

**TREVISO** - These thieves are educated but also original: before making the rob-

bery, during which however only little was taken, the thieves spent two weeks "on holidays" in the apartment they were to rob.

The site of the crime is Treviso, in a two-storey apartment block: organised and discreet, they then fled with only a silver frame and some linen.

On their return from their holiday, the owners of the apartment found bags of garbage (well closed), the fridge completely empty, ends of candles and black tape on the windows to block the light.

## Anti-fraud manual for priests in Naples

**NAPLES** - There are fake priests that promise miracles and pocket the money, and fake believers who take advantage of the good faith of the priests to get money or to steal it. For at least two years fraud has been prevalent in Naples and in numerous provincial centres.

For this reason the September edition of the "Nuova Stagione" magazine, a periodical of the bishop's see of Naples, includes a manual that explains to priests, but not only to them, which are the most frequently used methods by those who fake religious sentiments to illegally pocket money. There are many fake priests and fake volunteers who ask donations and who often claim to be working for authoritative organisations like Caritas.

And this is not the only name used for fraudulent purposes: some even collect money saying they're working on behalf of Mother Teresa from Calcutta.

**Riduzione del numero delle basi Usa**

WASHINGTON - L'esercito degli Stati Uniti starebbe avviando la chiusura o la riduzione di 24 installazioni militari all'estero.

Lo ha annunciato il Pentagono, spiegando che l'operazione di smantellamento delle basi militari oltreoceano fa parte di un progetto di riduzione degli armamenti concordato anche con altre potenze.

La decisione del Pentagono riguarda 21 basi in Germania, due in Gran Bretagna e una in Marocco.

Sale così a 918 il numero delle installazioni militari statunitensi chiuse, ridotte di dimensioni o sospese temporaneamente dal gennaio 1990, con il conseguente licenziamento di 245 mila persone, tra militari e civili, che hanno perso il lavoro in seguito alla riduzione del personale.

**Usa maggiori venditori di armi al Terzo Mondo**

WASHINGTON - Il 76% delle armi vendute nel Terzo Mondo sono degli Stati Uniti, che nel 1993 ne hanno ricavato un volume di affari di 14,8 miliardi di dollari Usa.

Lo ha reso noto un rapporto annuale del Servizio ricerche del Congresso di Washington.

Il documento mostra però un calo nelle vendite, che sono passate dai 26,2 miliardi di dollari nel '92 ai 20,4 miliardi del '93.

**Appello per l'abolizione totale di armi nucleari**

TOKYO - Un appello perché le grandi potenze concludano un trattato che assicuri l'abolizione totale delle armi nucleari è stato lanciato dal sindaco di Nagasaki, Hitoshi Motoshima, nella cerimonia per commemorare il 49° anniversario del bombardamento atomico della città. Fra il 6 e il 9 agosto 1945 i bombardamenti nucleari degli Stati Uniti sul Giappone distrussero Hiroshima e Nagasaki, provocando oltre 170 mila morti.

**Accordo a Sarajevo: "Stop ai cecchini"**

SARAJEVO - I cecchini serbi non spariranno più sulla gente e sui caschi blu di Sarajevo, la capitale bosniaca.

Almeno questa è la speranza dopo l'accordo firmato il 14 agosto tra serbo-bosniaci e musulmani. Nell'accordo è compreso l'impegno a formare pattuglie congiunte con i caschi blu nelle aree ad alto rischio per fermare i tiratori disobbedienti.

**"Concorde" malato: stress da supersuono**

LONDRA - Il "Concorde" va in restauro.

Dopo soli 15 anni di servizio le sue corte e affilate ali non reggono lo stress da velocità o da spazio siderale: l'elegantissimo aereo civile considerato finora simbolo di sicurezza e modello di perfezione, che saetta e vola

dove altri non osano, attraverso l'Atlantico in appena tre ore, rischia di giocarsi la sua fama.

E' di poche settimane fa la notizia che un esemplare di questo gioiello della tecnica franco-britannica in volo da Londra a New York aveva rischiato di esplodere in aria per la rottura dei pannelli esterni di alcuni oblò.

In quell'occasione resistettero le protezioni interne, il pilota se ne accorse, diminuì di quota e di velocità, portando a termine la trasvolta senza danni.

Ora è stato annunciato che tutti e sette i "Concorde" in dotazione alla British Airways presentano pericolose screpolature nelle ali e dovranno essere trattenuti a terra a turno, per il restauro.

**Impara il Corano e sarai libero**

TEHERAN - I prigionieri iraniani che impareranno a memoria parti del libro santo dell'Islam, il Corano, verranno ricompensati con una settimana di libertà.

Lo ha annunciato lo scorso mese radio Teheran.

"I prigionieri vincono una settimana di libertà, se avranno imparato a memoria una parte del Corano", ha detto l'emittente citando il capo dell'organizzazione carceraria Asadollah Lajvardi.

L'alto funzionario khomeinista ha spiegato che saper leggere e scrivere è obbligatorio nelle prigioni iraniane e che essere promossi a un corso di lettura può avere come premio una riduzione della pena.

**Pacifico: forum regionale, salvare l'ambiente dallo sfruttamento**

BRISBANE - La tutela dell'ambiente da uno sfruttamento "insensato" è stato il tema dominante del quindicesimo Forum del Sud Pacifico il mese scorso a Brisbane aperto da Primo ministro Paul Keating che ha esortato i paesi vicini a proteggere dallo "sfruttamento" le risorse naturali. "L'Australia - ha detto Keating - è preoccupata che le nazioni-isole della regione stiano sacrificando il raro patrimonio forestale con il taglio indiscriminato di alberi". Nel Pacifico il disboscamento è in fase di boom: le licenze vengono concesse per quantità fino a dieci volte superiori al raccolto sostenibile e in alcuni paesi le perdite per esportazioni di legname non controllate arrivano a metà del reddito nazionale. Un altro motivo di preoccupazione è la pesca in larga scala (specialmente tonno), condotta da paesi esterni alla regione. I ministri per gli Affari del Pacifico Gordon Bilney è andato oltre, con l'avvertimento che gli aiuti australiani (circa 500 milioni di dollari l'anno) daranno priorità ai paesi che adottano programmi di sviluppo sostenibile per l'ambiente. Al South Pacific Forum hanno partecipato i capi di governo di 15 paesi della regione. Oltre ai "fratelli maggiori" Australia e Nuova Zelanda: Isole Cook, Micronesia, Figi, Nauru, Niue, Papua Nuova Guinea, Isola Salomone, Tonga, Tavalu, Vanuatu e Samoa Occidentale.

# Mine antiuomo

*La piaga dei campi minati rimane anche dopo tanti anni dalla fine di varie guerre*

**L**e mine antiuomo, facili e poco costose da piantare, difficili e costosissime da disinnescare, sono uno dei più grandi problemi per gli abitanti dei paesi del terzo mondo. Ce ne sono 105 milioni nascoste nel terreno di 62 paesi e secondo le stime dell'Onu muoiono ogni mese per le esplosioni involontarie circa 800 persone.

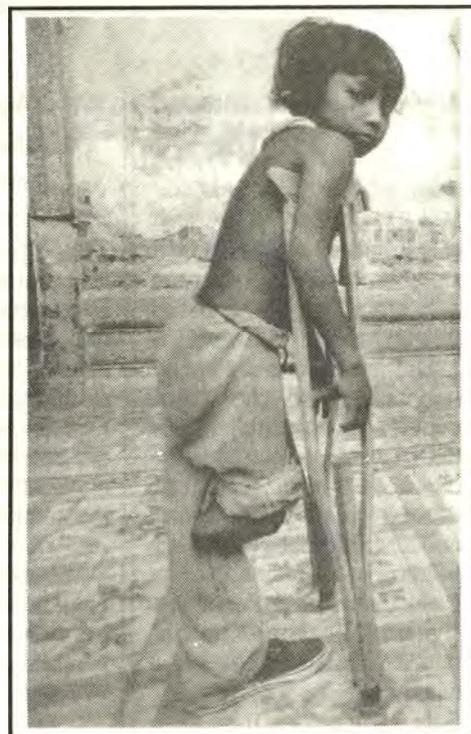
Le mine terrestri possono essere lanciate a mano, da armi, elicotteri o da aerei. Nonostante protocolli internazionali le mine sono spesso lanciate senza nessun documento sulla loro distribuzione.

## Land mines: the war after the war

There are approximately 105 million land mines around the world. According to the UN, around 800 people die per month as a result of land mines. The costs to countries plagued by land mines are two-fold. Firstly, it directly affects those who cause their explosion, especially children who are attracted to the butterfly shape of some of them, thinking they are toys. Secondly, the land mines render the land, major source of income for some third world countries, untouchable and on which to cultivate would mean certain death for the peasants there. Last month the Italian Defence Minister Cesare Previti announced that Italy would no longer produce nor export land mines.

### In Cambogia

*Un ragazzo rimasto handicappato in seguito allo scoppio di una mina cammina nel cortile del centro di riabilitazione allestito dall'Unicef.*



Le mine violano la più basilare legge umanitaria che dovrebbe essere osservata durante conflitti armati, e cioè che:

- le parti in guerra distinguono tra combattenti e civili

- i civili non debbono essere oggetto di attacchi

- le armi indiscriminate sono vietate

Le mine ammazzano molti anni dopo il loro sgancio. Non hanno meccanismi di auto-distruzione ed è normale che rimangono in terra, silenziose, aspettando che qualcuno ci metta un piede.

Causano lesioni tramite l'esplosione e la penetrazione di frammenti. Gli arti e le carni vengono semplicemente mandati in frantumi. Con l'esplosione, metallo, terra e rottami vengono conficcati nel corpo.

Le mine possono essere azionate da pressione, quando ci si cammina sopra, o in automobile, o tramite fili di innesco. Possono essere sia sotto terra che sopra.

I costi per un paese sono due:

- i feriti, anni dopo il loro sgancio, specialmente ai bambini

- la terra è intoccabile. Per molte genti la terra è l'unico modo per sopravvivere, ma non la possono coltivare per procurarsi il cibo e la legna da ardere. La scelta è di morire di fame o di rischiare la

propria vita lavorandoci.

Per una nazione che cerca di riprendersi dopo una guerra, le mine spesso rappresentano un peso intollerabile per individui e per le comunità.

In Somalia, le mine hanno ferito più di 23.000 persone, di cui il 66% ha meno di 15 anni.

In Cambogia, circa 60 persone sono uccise o ferite ogni mese. Un medico americano ha detto che:

“La Cambogia si sta sgomberando, un braccio e una gamba alla volta”.

In Afghanistan si stima che ci impiegheranno 15 anni a togliere le mine dalle zone prioritarie, e 4.300 anni per sgomberare il 20% del territorio minato.

Il processo dello sgombero è lento e pericoloso. Il costo di rimozione di ogni mina è di circa \$1000. Per comprarla, ognuna è costata dai \$3 ai \$75.

Sono almeno 48 paesi che le fabbricano, tra i quali Svizzera, Svezia, Usa, Giappone, Francia, Egitto, Israele, Spagna, Taiwan, Vietnam, Pakistan, Polonia, Jugoslavia, Cina e Corea. L'Australia non ne produce. Sono 29 i paesi che le esportano.

Tra i maggiori esportatori di mine terrestri troviamo anche l'Italia. Se ne costruiscono in totale 340 tipi. Un tipo par-

ticolarmente insidioso è un piccolo oggetto di plastica dalla forma di farfalla, che i bambini spesso scambiano per un giocattolo. Sono lanciate da aerei, arrivano a terra e lì rimangono finché non vengono toccate da un bambino non sospettoso.

### Cosa si sta facendo?

Esiste una campagna internazionale di vietare le mine allo scoperto.

La Convenzione del 1980 sulle Armi Dannose, che avrebbe dovuto controllare le mine, ha fallito. Sono coinvolte diverse organizzazioni di volontari e non-governative:

International Red Cross  
Vietnam Veterans of America  
Foundation  
Human Rights Watch  
Physicians for Human Rights  
Handicap International  
Medici Internazionali  
e molte organizzazioni non-governative.

### Cosa si può fare?

Scrivere al Ministro degli Affari Esteri australiano, sen. Gareth Evans, chiedendo con insistenza che l'Australia sostenga la campagna internazionale, e che l'Australia contribuisca fondi per programmi di sgombero delle mine.

Scrivere ai capi di Stato dei paesi che le fabbricano, chiedendogli di terminarne la produzione.

M.B.

## Guerre: 30 milioni di uomini impegnati nel mondo

Sono 30 milioni le persone impegnate nel complesso delle forze armate del mondo. All'inizio di questo secolo il 90% dei decessi di guerra riguardava i militari. Oggi il 90% riguarda i civili. Sono solo alcuni dei dati rilevati nel rapporto '94 sullo sviluppo umano.

Degli 82 conflitti armati registrati tra il 1989 e il 1992 solo tre opponevano stati diversi. E' evidente poi dai dati che la maggior parte dei conflitti si svolgono nei paesi in via di sviluppo. Nel corso del 1993, 42 paesi del mondo avevano in corso 52 conflitti veri e propri, mentre in altri 37 paesi si verificavano violenze politiche. Di questi 79 paesi, 65 erano paesi del terzo mondo. Quanto al 1993, più della metà dei conflitti erano in corso da più di 10 anni, con costi di vite umane tra i quattro e i sei milioni di persone. Nel 1983 erano 9 i paesi da cui fuggivano più di 50mila persone ma per il 1992 i paesi da cui provenivano profughi erano saliti a 31.

### Dov'è il problema delle mine terrestri?

Tutte le aree di conflitto moderno sono infestate da mine.

Afghanistan	9-10 milioni
Angola	9 milioni

Iraq	5-10 milioni
Kuwait	5 milioni
Cambogia	4-7 milioni
Sahara	
Occidentale	1-2 milioni
Mozambico	1-2 milioni
Somalia	1 milione
Bosnia Erzegovina	1 milione
Croazia	1 milione

C'è ne sono altre rimaste dalla Seconda Guerra Mondiale in Libia e Polonia.

### L'Italia non produrrà più mine antiuomo

L'Italia non produrrà e non esporterà più mine antiuomo. Lo ha assicurato lo scorso mese il ministro della Difesa Cesare Previti in una lettera inviata al gruppo parlamentare dei Progressisti-Verdi del Senato, che aveva presentato un'interrogazione.

"Abbiamo dato le istruzioni necessarie - scrive tra l'altro Previti - per avviare la procedura affinché l'Italia assuma in sede internazionale l'impegno unilaterale di carattere politico a non produrre e a non esportare più le mine antiuomo che, come recita la risoluzione approvata dall'assemblea delle Nazioni Unite, pongono in serio pericolo le popolazioni civili".

## Appello intellettuali in appoggio governo cubano

**N**oi siamo con Cuba, con il suo popolo, con il suo governo, in questo momento particolarmente difficile e grave della sua bella storia di libertà, di dignità".

Questa la dichiarazione di solidarietà al governo cubano sottoscritta da un gruppo di intellettuali, artisti e docenti universitari, tra i quali figura anche il poeta Giovanni Raboni.

"Sono trent'anni - si legge nel testo diffuso a Milano lo scorso mese da Rifondazione comunista - che in maniera puramente prepotente, fuori da ogni legittimità politica e di diritto

internazionale, violando le deliberazioni di condanna dell'Onu e della Comunità europea, gli Stati Uniti strozzano Cuba, la sua economia, il suo popolo, nel tentativo di rovesciare il suo legittimo governo rivoluzionario, di imporle il regime di affari, di corruzione, di degrado e di violenza, che hanno imposto in passato e di recente a Panama, a Gre-

nada, nel Cile di Pinochet, in Guatemala, a Santo Domingo, nella maggioranza dei paesi dell'America Latina. Noi siamo con Cuba per la sua e la nostra libertà, per la sua e la nostra dignità. Siamo col popolo cubano, con Fidel Castro. E' una questione di democrazia, non americana, vera".

Tra i firmatari dell'appello sono anche il musicologo Luigi Pestalozza, i compositori Francesco Galante e Giacomo Manzoni, lo storico della filosofia Domenico Losurdo, lo scrittore Francesco Leonetti e la docente di letteratura dell'Università di Pavia Clelia Martignoni.

# Esenzione dalla imposizione fiscale sulle pensioni

**L**e ritenute fiscali sulle pensioni italiane, operate dall'INPS alla fonte, costituiscono ancora un problema: occorrono meccanismi di automatismo per evitare le ritenute su tutte le pensioni erogate a residenti all'estero e soprattutto il Ministero delle Finanze deve effettuare i rimborsi

Alla iniziativa unitaria dei Patronati, che avevano nuovamente chiesto l'impegno dell'Istituto per risolvere il

problema della doppia imposizione fiscale, segue ora una iniziativa del Patronato INCA-CGIL Australia.

Il Patronato INCA-CGIL invita i pensionati per i quali ancora viene operata la ritenuta fiscale alla fonte a compilare nuovamente il Modello EP-1/1 (modulario F. Imposte 772) per la richiesta di esenzione dalla imposizione fiscale sulle pensioni, facendolo vidimare dalle au-

torità fiscali australiane ed inviandolo a Roma e successivamente fornendo il nominativo alle sedi di Patronato con i dati della pensione in pagamento.

Coloro i quali hanno visto superato il problema della ritenuta fiscale, ma sono in attesa di rimborso dal Ministero delle Finanze debbono comunicare il nominativo e i dati della pensione in pagamento fornendo copia della istanza di rimborso.

## INCA-CGIL

*Istituto Nazionale  
Federale di Assistenza*

Italian migrant welfare organisation.  
Free social assistance and counselling.

### COORDINAMENTO FEDERALE

PO Box 80 Coburg (Melb.)  
VIC 3058 Tel. (03) 384-1404  
352/a Sydney Rd Coburg

### VICTORIA

#### Melbourne

352/a Sydney Rd Coburg 3058  
Tel. 384-1404 (lunedì, martedì,  
giovedì e venerdì, 9am-12pm)

#### Geelong

Migrant Resource Centre  
151A Parkington St  
Geelong West 3218

#### Shepparton

Shepparton Goulburn Valley  
Trades & Labour Council  
98 Nixon St Shepparton 3630

#### Mildura

Trades & Labor Council  
162 Seven St Mildura 3500  
Tel. 23-7492 o 22-1926 (lunedì,  
martedì e mercoledì, 9.00pm-4.00pm)

#### Swan Hill

Italian Social Club Tel. 23-7492  
(Ultima domenica del mese)

#### Robinvale

Robinvale Resource Centre, Herbet St  
Tel. 050-264 300 (giovedì 9am - 1pm)  
Altri giorni tel. 050-237 492

#### Wangaratta

30 Reid St Tel. 21-2666 o 21-2667  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Springvale

5 Osborne Ave C/- Community Centre,  
Springvale 3171  
Con presenze quindicinali al mercoledì

### NEW SOUTH WALES

#### Sydney

• 44 Edith St Leichhardt NSW 2040  
Tel. 560 0508 e 560 0646  
(lunedì 9am- 5pm, martedì-mercoledì-  
giovedì 9am-1pm, venerdì chiuso);  
• Canterbury-Bankstown Migrant Centre  
22 Anglo Rd Campsie 2194  
Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

#### Blacktown

58A Main St Blacktown 2148  
Tel. 560 0646 - 560 0508  
(giovedì 9am - 1pm)

#### Newcastle

35 Woodstock St Mayfield 2304  
Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)

#### Griffith

Shop 14, 130-140 Banna Ave,  
Griffith, 2680 Tel. 069-64 1109  
(lunedì e venerdì: 9am-12pm)

### TASMANIA

81 Federal Street North Hobart 7000  
(giovedì 6.30pm - 8.30pm)

### SOUTH AUSTRALIA

#### Adelaide

15 Lowe St Adelaide 5000  
Tel. 231 0908

(lunedì, martedì, giovedì,  
venerdì, 9am-1pm)

#### Salisbury

North Lane Salisbury 5108  
C/- Jack Young Centre Tel. 258-7286  
(giovedì 9am-12pm)

#### Hectorville

C/- APAIA 28B North St Hectorville  
Tel. 365 2261  
(lunedì e martedì, 9am - 12pm)

#### Findon

C/- APAIA 266A Findon Rd Findon  
Tel. 243 2312  
(martedì e venerdì, 9am - 12pm)

### A.C.T.

18 Nangor St Warramanga 2611  
Tel. 227 5052  
(lunedì dalle 4.30pm alle 5.30pm,  
giovedì dalle 11am alle 12pm),  
presso l'Italian Australian Social Club

### WESTERN AUSTRALIA

155 South Terrace Fremantle 6160  
Tel. 335 2897  
(lunedì e martedì: 9.00am-12.30pm,  
mercoledì e venerdì: 1.00pm-4.30pm)

249 Oxford St Leederville  
(dal lunedì al giovedì,  
9.00am-12.00pm)  
Tel. 443 4548

# Un nuovo tipo di collaborazione INCA-UPICI

**A**lla riunione affollatissima, che è stata tenuta presso la sede della Juventus Soccer Club, hanno partecipato Marco Fedi e Vito Gianrusso del Patronato INCA-CGIL, Tom Diele della Radio Comunitaria 3CR e diverse altre persone interessate agli argomenti pensionistici.

A fare gli onori di casa è stato il Sig. Ernesto Gallo, Segretario di questa attivissima associazione di pensionati italiani, che ha dato il benvenuto cordiale a tutti i presenti e presentato gli ospiti, già abbastanza conosciuti nella comunità italiana di Melbourne.

Ernesto Gallo ha parlato dei problemi incontrati da alcuni pensionati della sua associazione, citando alcune deficienze del sistema pensionistico italiano.

“Molti di noi, ha detto Gallo, si meravigliano ancora che nell'epoca del computer, diverse domande di pensione giacciono da anni dimenticate in qualche ufficio”.

Alcune di queste colpe, ha continuato il Segretario, sono da attribuirsi anche ad alcuni personaggi dei patronati, sorti come funghi nel passato”.

Marco Fedi ha illustrato i buoni rapporti che esistono fra L'INCA-CGIL e i pensionati e lodato l'indipendenza del circolo, (cosa difficile di questi tempi).

Fedi ha parlato delle differenze nelle pensioni erogate agli italiani emigrati e delle incongruenze che esistono in questo campo.

“Pur avendo gli stessi meriti alcuni pensionati italiani emigrati non godono degli stessi diritti”.

“Noi ci battiamo per la giustizia sociale e per un minimo delle pensioni erogate all'estero”.

“Ci battiamo, ha continuato Fedi, per coloro che hanno un reddito minimo ma insuf-

---

*Un nuovo tipo di collaborazione fra Patronato INCA-CGIL e l'Unione Pensionati Italiani Circolo Indipendente, è iniziata con una riunione dei dirigenti dell'INCA di Melbourne presso la sede del Circolo dei pensionati*

---

ficiente per poter vivere. Occorre che l'INPS modernizzi il sistema pensionistico e noi siamo ben disposti a dare loro una mano e collaborare con il bagaglio della nostra esperienza”.

“Per esempio, ha detto Fedi, presso la sede del Consolato italiano di Melbourne esiste un terminal che può permetterci di comunicare con l'INPS. Vorremmo utilizzarlo in modo da rendere le pratiche pensionistiche più spedite”.



“La reversibilità è uno dei problemi che vorremmo risolvere”, ha detto Fedi.

“Noi continuiamo a combattere questa battaglia ma non sempre troviamo le porte aperte. Abbiamo un servizio medico e legale e se prendiamo a carico il caso di qualche nostro pensionato, siamo anche disposti a combattere legalmente l'INPS. Godiamo di una buona reputazione perché siamo sempre al servizio dei pensionati e siamo lieti di iniziare una collaborazione con il vostro club, venendo da voi su base regolare, per informarvi e aiutarvi nel risolvere alcuni problemi”.

Marco Fedi ha inoltre parlato del CGIE della quale è uno dei quattro rappresentanti dell'Australia, e dei COM.IT.ES.: “Entrambi questi organismi sono importanti ed è necessario partecipare alle loro attività”.

Parlando della situazione politica italiana Fedi ha criticato l'attitudine del nuovo Governo verso i pensionati.

“La decisione di aumentare a 65 anni il traguardo per ottenere la pensione, è una decisione ingiusta e non condivisa da milioni di pensionati italiani. Quello che noi possiamo fare è di lottare contro alcune decisioni e far sentire dove occorre la nostra voce”.

Si è passato alle domande, e molti dei presenti ne hanno approfittato per avere dei chiarimenti su alcune situazioni pensionistiche. Marco Fedi e Vito Gianrusso hanno dedicato diverso tempo per soddisfare le numerose richieste di informazioni.

A conclusione, il Segretario dell'Associazione, Ernesto Gallo, ha ringraziato i rappresentanti dell'INCA-CGIL, e tutti gli intervenuti dicendosi convinto di poter ripetere queste proficue riunioni informative.

A cura di Tom Diele

# Programma dentistico del governo federale

(Commonwealth Dental Health Program)

**I**l servizio sanitario federale fornisce cure dentistiche gratuite agli aventi diritto. Il servizio, offerto in collaborazione con gli Stati e i Territori, consiste di due programmi: quello di emergenza e quello generale.

I due programmi offrono alle persone di basso reddito cure dentistiche, comprendenti il trattamento di base, come visita dentistica, otturazioni, trattamenti della radice dentaria, estrazioni e pulizia ma non include dentiere.

## Chi ha diritto a questi servizi?

I titolari di tessera sanitaria (Health Card) e gli adulti a loro carico (18 anni o più).

- Le tessere sanitarie comprendono:
- Health Care Cards
  - Health Benefits Cards
  - Pensioner Concession Cards

Hanno diritto ai servizi anche i titolari della tessera sanitaria per anziani (Commonwealth Seniors' Health Card) ma non le persone a carico.



## Nuovo servizio del Patronato INCA-CGIL

*Presso la sede del Coasit a Niddrie. Una proficua collaborazione per tutelare meglio gli interessi dei lavoratori e dei pensionati italiani delle zone di Niddrie, Keilor, Essendon e Moonee Ponds*

Il Patronato INCA-CGIL offre un nuovo servizio ai lavoratori ed i pensionati delle zone di Niddrie, Keilor, Essendon e Moonee Ponds. Ogni mercoledì, dalle ore 9,30 alle 14,30 sarà possibile compilare denunce dei redditi, modulsitica italiana ed austri-

liana, modelli RED. ed ottenere informazioni di carattere pensionistico presso la sede del Coasit di Niddrie, al 485B Keilor Road Niddrie.

Si consiglia di fare un appuntamento telefonando al 378 9455 chiedendo di Carolina Di Luca.

## I dentisti privati locali possono partecipare al programma?

Ciascun governo statale è responsabile della gestione corrente del programma e può scegliere di offrire i servizi attraverso cliniche pubbliche o attraverso studi dentistici privati che aderiscono al programma. Da una parte gli Stati determinano la partecipazione dei dentisti privati, dall'altra i singoli dentisti decidono se collaborare o meno al programma. Per informazioni specifiche sulla normativa in ogni Stato, è necessario rivolgersi al più vicino servizio dentistico pubblico. In ogni caso, per ottenere cure private in questo programma, è necessaria l'autorizzazione preventiva del servizio dentistico pubblico.

## Quali sono i tempi d'attesa?

In caso di emergenza, assistenza immediata generalmente entro le 24 ore. Per cure generali, i titolari di tessera sanitaria potranno essere posti in lista d'attesa.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi ai numeri qui elencati:

NSW (02) 391 9385

Victoria e Territorio del Nord - il più vicino Community Health Centre o clinica dentistica pubblica.

Queensland (07) 234 0592

Sud Australia (08) 223 9211

Western Australia (09) 220 5651

Tasmania (003) 37 4260

ACT (06) 205 1089

## Proroga di un anno per il riacquisto della cittadinanza italiana

*Approvato dal Consiglio dei Ministri un disegno di legge che proroga di un anno i termini per il riacquisto della cittadinanza*

Roma. Va incontro solo parzialmente alle richieste del mondo dell'emigrazione il disegno di legge approvato dal Consiglio dei Ministri nella seduta del 13 luglio, su proposta del ministro degli Esteri Antonio Martino, che proroga di un anno (fino al 15 agosto 1995) il termine per la presentazione delle domande per il riacquisto della cittadinanza, di cui all'articolo 17 della legge 5.2.1992, n. 91, da parte di coloro che l'avevano perduta in seguito all'acquisto di una cittadinanza straniera oppure per non aver optato per quella italiana tra il 18° e il 19° anno come prevedeva la legge n. 123 del 1983.

La proroga richiesta nella mozione finale del convegno sulla legge 91/92, organizzato a Trento nel febbraio scorso dall'associazione Trentini nel Mondo, d'intesa con l'Utrim e l'Unaie, era di un ulteriore triennio, tenuto conto della scarsa informazione dei connazionali e del fatto che il regolamento di attuazione è stato approvato dal Consiglio dei ministri solo nell'ottobre 1993, mentre la pubblicazione sulla Gazzetta ufficiale è avvenuta il 4 gennaio scorso. E' vero che le dichiarazioni di riacquisto potevano essere presentate sin dall'entrata in vigore della legge, il 16 agosto 1992, e che il ministero dell'Interno aveva diramato una circolare esplicativa nel novembre dello stesso anno, tuttavia permanevano perplessità e incertezze che è stato possibile superare solo dopo l'entrata in vigore del regolamento. Resta inoltre vigente la convenzione di Strasburgo del 1963 che impedisce il realizzarsi della "doppia cittadinanza" in paesi di forte

radicamento delle comunità italiane. Sono questi alcuni dei motivi che hanno impedito il pieno dispiegarsi delle potenzialità insite nella norma transitoria di

cui all'articolo 17 della legge 91/92.

Mentre, da una parte, si chiede un impegno attivo e determinante per la revisione della convenzione di Strasburgo, dall'altra si richiama l'esigenza di intensificare l'azione di pubblicazione per far conoscere alle comunità all'estero la portata delle norme in vigore e le loro modalità di applicazione.

*(Inform)*

### La scomparsa del senatore Armelino Milani

Nella serata di domenica 31 luglio è morto per infarto, all'età di sessantadue anni, il senatore Armelino Milani, fino al 1992 presidente della Filef e vice presidente del Consiglio generale degli italiani all'estero.

Una vita, la sua, tutta dedicata al partito, dalla militanza tra i giovani comunisti fino alle vicende, lontane da interessi personali, che hanno amareggiato i suoi ultimi anni. Segretario della Federazione del Pci di Pavia dal 1968 al 1975, poi senatore per più legislature dal 1976 al 1988; in questo lasso di tempo Milani fu responsabile dell'organizzazione e lavorò all'ufficio di segreteria della direzione del Pci.

Numerosi i telegrammi di cordoglio inviati alla famiglia, tra cui quelli

della federazione del Pds di Pavia e di Gianni Giadresco, presidente della neocostituita commissione nazionale emigrazione-immigrazione di Rifondazione comunista.

La Filef, oltre ad inviare un telegramma ai familiari, ha fatto pubblicare un necrologio sull'Unità.

Un politico di razza, Armelino Milani, come ha potuto constatare chi, come noi, ha seguito l'attività da lui svolta nell'associazionismo dell'emigrazione, prima come presidente della Filef, carica cui fu eletto nel 1989 dal congresso di Perugia, e poi durante i lavori del Consiglio generale degli italiani all'estero, di cui è stato vice presidente nella fase di costituzione.

*(Inform)*

## Mese di settembre

- 1 - giovedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
12.35am - **C'è posto per tutti.**  
Film del 1990.
- 2 - venerdì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 3 - sabato 9.30pm - **Maledetto imbroglio.**  
Film del 1959 con Claudia Cardinale.
- 4 - domenica 10.00am - **Italia News.**
- 5 - lunedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
12.00pm - **English at work.**  
Con l'introduzione in italiano.  
12.30pm - **Tolgo il disturbo.** Film del 1989 di Dino Risi con Vittorio Gassman.
- 6 - martedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 7 - mercoledì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
6.00pm - **The Rich Tradition.**  
Programma sulla cucina del Friuli.
- 8 - giovedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 9 - venerdì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 11 - domenica 10.00am - **Italia News.**  
10.30am - **Campionato italiano di calcio.**  
9.30pm - **Vito e gli altri.** Film del 1990 di Antonio Capuano.
- 12 - lunedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
12.00pm - **English at work.** Con l'introduzione in italiano.
- 13 - martedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 14 - mercoledì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
7.30pm - **Movie Show Special.**  
Trasmesso da Venezia.
- 15 - giovedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
12.30pm - **Il nodo alla cravatta.** Film del 1991 di Alessandro Di Robilant.
- 16 - venerdì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
9.30pm - **Il tetto.** Film del 1957 di Vittorio De Sica, con Gabriella Pallotta.
- 18 - domenica 10.00am - **Italia News.**
- 19 - lunedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 20 - martedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
12.30pm - **In nome del popolo sovrano.** Film del 1990 con Alberto Sordi.
- 21 - mercoledì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 22 - giovedì 7.00am - **Telegiornale italiano.**
- 23 - venerdì 7.00am - **Telegiornale italiano.**  
8.30pm - **The unravelling of Benetton.** Documentario sulle campagne pubblicitarie della famiglia Benetton.  
11.00pm - **Dramma da camera.** Film del 1988.

**I programmi ad Adelaide andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.**

## ADELAIDE

Alla 5 EBI

La mezz'ora della FILEF di Adelaide. Ogni venerdì dalle 3.00 alle 3.30pm dagli studi della 5EBI (onde 92,9 FM). La radio italiana presenta un programma di attualità e informazioni a cura della FILEF

## MELBOURNE

La Filef presenta un programma italiano ogni martedì sera dalle ore 21,30 alle 22,30, sulla 3CR • 855 am

## SYDNEY

# WORLD 2000 FM

La Radio Multiculturale

*Presenta le sue trasmissioni in lingua italiana*

**Mercoledì MATTINA**  
*dalle 9.00 alle 11.00*

**Mercoledì SERA**  
*dalle 19.00 alle 19.45*



Ricordiamo agli ascoltatori che i programmi sono aperti al contributo delle associazioni italo-australiane

Telefono: 569 0938 (durante l'orario di trasmissione)  
Fuori orario: 560 9143  
Fax: 568 3666

# Nuovo Paese

## New Country

Mensile di politica ed attualità della  
Federazione Italiana Lavoratori  
Emigrati e Famiglie

*Direttore*  
**Frank Barbaro**

*Caporedattore*  
**Mario Bianco**

*Redazione ADELAIDE:*  
15 LOWE ST, ADELAIDE, 5000  
TEL. (08) 211 8842 FAX. (08) 410 0148

Frank Barbaro, Sergio Ubaldi,  
Nicoletta Romanelli, Tiziana Sestili,  
Roberto Ocampo, Maria Maiorano,  
Ray Martini

*Redazione MELBOURNE:*  
276A SYDNEY RD, COBURG, 3058  
TEL. (03) 386 1183

Tom Diele (Resp.), Marco Fedi,  
Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,  
Francesca Primerano, Giovanni Sgrò,  
Gaetano Greco

*Redazione SYDNEY*  
157 MARION ST,  
LEICHHARDT, 2040  
TEL. (02) 568 3776 FAX. (02) 568 3666  
Cesare Giulio Popoli (Resp.),  
Nina Rubino, Frank Panucci,  
Vera Zaccari, Elizabeth Glasson

*Redazione PERTH:*  
155 SOUTH TCE, FREMANTLE 6160  
TEL. (09) 3352897 FAX. (09) 3357858  
Jason Di Rosso (Resp.), Vittorio Petriconi,  
Giacinto Finocchiaro, Enrico Dovana,  
Saverio Fragapane

NUOVO PAESE is published by the  
**FILEF Co-operative.**

Administration & Publicity:

*Mario Bianco*  
15 Lowe St - Adelaide 5000

**Abbonamenti (Subscriptions)**  
Annuale \$25 (sostenitore \$30), estero \$45  
Gli abbonamenti possono avere inizio  
in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*  
15 Lowe St Adelaide SA 5000

Printed by Swift Printing Services Pty.Ltd.  
Australian cover price is recommended  
retail only.

Print Post PP535216/00031  
ISSN N° 0311-6166

N. 8 (374) Anno 21 SETTEMBRE 1994

Il Consolato d'Italia e il COM.IT.ES. presentano il primo

## Festival primaverile della cultura popolare italo-australiana

con la partecipazione dei seguenti artisti:

- Doppio Teatro
- Kavisha Mazzella  
(protagonista del film  
"Le gioie delle donne")
- Vincenzo Andreacchio (musicista)

venerdì 30 settembre 1994  
Presso la SAIA (Italian Club)  
262 Carrington Street Adelaide  
ore 19,30

Il programma sarà ripreso e trasmesso  
dalla Radio Televisione Italiana

*Ingresso gratuito*  
*Tutti sono benvenuti!*

Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente  
a casa ogni mese! Basta compilare e spedire  
il tagliando qui sotto insieme ad un assegno intestato a  
Nuovo Paese Co-operative.  
Abbonamento annuo \$25.00 (Australia),  
\$30.00 (sostenitore), \$45.00 (estero).

To Nuovo Paese,  
15 Lowe Street Adelaide SA 5000

NOME

INDIRIZZO

CODICE

TEL

IN REGALO! Storia del fascismo e della Resistenza - LIBRO 7° - Il crollo del regime

**AVVENIMENTI**  
SETTIMANALE DELL'INFORMAZIONE

Antimafia  
La strana foto  
di Ylvi Parenti

FORZA,  
FIRMA!!!

REFERENDUM  
Quota 400mila

LEGGE  
MAMMI

**Sabato 25 giugno  
a Roma.  
Insieme per il  
diritto all'informazione**

Non c'è solo Berlusconi. Mentre l'opposizione si lacerava nelle diatribe interne, centinaia di migliaia di cittadine e cittadini si impegnano in una grande battaglia di libertà. E se ricominciassimo da loro?

## Abbonati a *Avvenimenti*

Edito da:  
**Libera Informazione  
Editrice S.p.A.,  
Roma**

**Abbonamento annuale  
Lire italiane 335.000**

Per abbonarsi rivolgersi alla  
Filef di Adelaide

**15 Lowe Street  
Adelaide SA 5000  
Tel. (08) 211 8842  
Fax. (08) 410 0148**

**Per le notizie australiane, italiane  
e internazionali :**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

Per soli \$25 all'anno puoi ricevere *NUOVO PAESE* a casa - con l'abbonamento sei sicuro di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.

**Un mese di notizie per tutti!**